

# 超越五十

## BEYOND 50



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST

2018/2019

籌募年報 CAMPAIGN YEAR REPORT

# 目錄

## Contents

- 1 籌募委員會主席郭少明博士銀紫荊星章, 太平紳士 獻辭  
Message from Dr Simon Kwok SBS, JP, Campaign Committee Chairman
- 3 籌募年度撮要  
The Year in Numbers
- 4 50週年籌款項目  
50th Anniversary Events
  - 公益金50週年晚宴 — 大班獻藝為公益  
The Community Chest 50th Anniversary Gala Dinner – Celebrities Sing for the Chest
  - 公益金50週年 — 輕歌曼舞半島夜  
The Community Chest 50th Anniversary – Unchained Melodies at The Peninsula
  - 公益金50週年百萬行(中環及灣仔繞道)  
The Community Chest 50th Anniversary Walk for Millions (Central - Wan Chai Bypass)
- 19 賀禮捐公益  
Celebrations for the Chest
- 21 公益金東亞慈善高爾夫球賽2019 — 東亞百周年慈善盃賽  
The Community Chest BEA Charity Golf Day 2019 – BEA Centenary Charity Cup
- 25 公益慈善馬拉松  
The Community Chest Corporate Challenge
- 28 公益金賣旗日  
The Community Chest Flag Day
- 31 公益金會德豐百萬泳  
The Community Chest Wheelock Swim for Millions
- 33 「萬眾同心公益金」電視籌款節目  
“Community for the Chest” Television Show
- 38 商業及僱員募捐計劃  
Corporate and Employee Contribution Programme
- 46 公益金便服日  
Dress Casual Day
- 52 一般捐款及特別籌款項目  
General Donations and Special Events
- 59 環保為公益  
Greening for the Chest
- 64 百萬名釀為公益 — 拉菲·羅斯柴爾德酒莊慈善夜  
Wine for Millions – Château Lafite Rothschild Evening
- 67 委員會  
Committees



## 籌募委員會主席 郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士 獻辭

今年乃公益金成立50週年的重要里程碑。在此我欣然向大家報告，於2018/2019年度，公益金的籌款工作成績卓著，創下50年以來最高的籌款數字，善款逾港幣三億八千八百萬元。

自1968年成立以來，公益金一直都視公眾的慷慨善心和信任為最重要的資產，所籌得的一分一毫，都代表着公眾對公益金和會員社福機構的信賴；公益金為支援本港有需要人士竭盡所能，不但講求工作成效，亦承諾將所有善款公正和透明地分配到合適的社會服務及計劃。

作為本年度籌募委員會主席，謹此代表公益金感謝各董事和委員會成員、會員機構、公益金員工和義工的熱心投入，努力扶助社區的弱勢社群。

我亦要向所有善長表示衷心感謝，你們的慷慨和支持是公益金工作的印證及推動力。

回望過去，展望未來，公益金將繼續努力不懈，為有需要幫助的人伸出援手，為社區建設下一個更美好的50年。

## Message from Dr Simon Kwok SBS, JP, Campaign Committee Chairman

As The Community Chest celebrates its milestone 50th Anniversary, I am pleased to report that 2018/2019 has been a remarkable year in the Chest's endeavours to support Hong Kong's needy. The Community Chest raised over HK\$388 million through a number of fund-raising events – the highest annual donation income in the Chest's 50-year history.

Since the Chest's inception in 1968, our most valuable asset has always been the overwhelming generosity and trust of the public. Every dollar pledged to the Chest represents the public's trust and confidence in our organisation and our member agencies – not just in the work carried out, but in how we ensure that every donation is allocated prudently and transparently to where it is needed most.

As Chairman of the Chest's Campaign Committee, I must thank my fellow Board and Committee members, member agencies, staff and volunteers for their commitment and dedication to the underprivileged members of our community.

I must also express my sincere gratitude to all our donors, as your generosity and support are what validate our mission. As we look to the future, we strive to improve our efforts to serve those who need help – guiding the Chest towards our next 50 years and creating a better community for all.



## 籌募年度撮要 The Year in Numbers

籌得善款逾 **388** 百萬  
Raised Over Million



**15,300+**

追蹤人數  
Facebook Followers



**100%**

撥捐社福服務 Giving



**330,000+**

參加便服日人數  
Dress Casual Day  
Participants

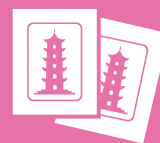


**40+**

籌款活動  
Events Held

**150,000+**

賣出旗貼  
Stickers Sold on Flag Day



# 公益金50週年誌慶

## The Community Chest 50th Anniversary



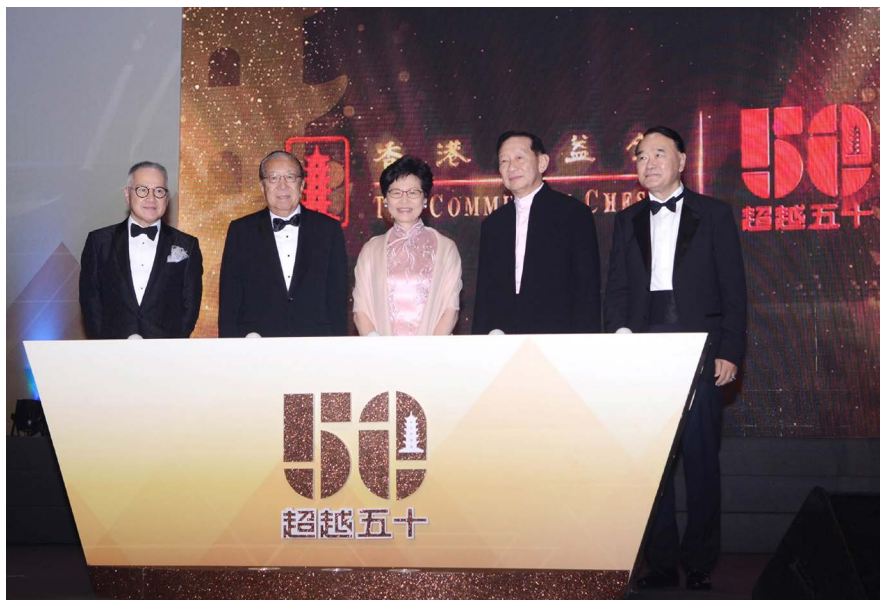
2018年11月8日，公益金50週年誌慶當天，公益金董事、籌委會成員及嘉賓聯袂出席慶祝儀式，並為連串金禧活動揭開序幕。公益金期待與市民分享邁入新里程的喜悅，同時籌募更多善款發展本地社會福利服務。

In commemoration of The Community Chest's 50th Anniversary on 8 November 2018, The Chest's Board Members, Committee Members and guests joined a launch ceremony at Statue Square in Central, kicking off a year-long celebration. A host of special events took place during the year to engage the public in raising funds for local social welfare services.



# 公益金50週年晚宴 — 大班獻藝為公益

## The Community Chest 50th Anniversary Gala Dinner — Celebrities Sing for the Chest



公益金50週年晚宴 — 大班獻藝為公益在2018年11月27日舉行。超過600位嘉賓出席晚宴，共賀金禧之喜，同時為本地社福服務籌募善款。

當晚星光璀璨，多位嘉賓一展歌喉，共襄善舉，包括陳祖澤博士金紫荊星章，太平紳士、江焯開BBS, MH太平紳士及林堅先生PDSM, CPM；鄭丁培芳女士；周永健SBS太平紳士；夏大衛博士；盧偉聰先生PDSM, PMSM及其警察團隊；余錦基SBS, MBE太平紳士及家族成員；胡文新太平紳士。

The Chest hosted the 50th Anniversary Gala Dinner – Celebrities Sing for the Chest on 27 November 2018. Over 600 guests celebrated the golden jubilee of the Chest and raised funds for local welfare services.

The glittering evening featured singing performances by friends and supporters of the Chest: Dr John C C Chan GBS, JP, Mr Kong Churk-hoi, Billy BBS, MH, JP & Mr Lionel Lam Kin PDSM, CPM; Mrs Tenny Cheng; Mr Anthony W K Chow SBS, JP; Dr David J Harilela; Mr Lo Wai-chung, Stephen PDSM, PMSM and his police team; Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP and Family; and Mr Thomas J Wu JP.

### \$16,644,803

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）









## 委員會

### 主席

孫大倫博士 BBS 太平紳士

### 名譽顧問

馮國經博士 GBM, GBS

何鴻燊博士 GBM, GBS

李國寶爵士 GBM, GBS 太平紳士

蕭司徒潔 MBE 太平紳士

孫秉樞博士 太平紳士

王冬勝 太平紳士

### 委員

陳祖澤博士 金紫荊星章, 太平紳士

艾爾敦 GBS, CBE 太平紳士

江焯開 BBS, MH 太平紳士

龔楊恩慈女士

孔令成 GBS, BBS 太平紳士

郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士

李慧敏 太平紳士

梁高美懿 SBS 太平紳士

莫偉龍先生 BBS

柯清輝博士 SBS 太平紳士

彭曉明 太平紳士

楊傳亮 BBS 太平紳士

余錦基 SBS, MBE 太平紳士

## Committee

### Chairman

Dr Dennis T L Sun BBS, JP

### Honorary Advisers

Dr Victor K Fung GBM, GBS

Dr Stanley Ho GBM, GBS

Dr the Hon Sir David Kwok-po Li GBM, GBS, JP

Mrs Kitty Siu MBE, JP

Dr Samson Sun DCSc, MBE, JP

Mr Peter T S Wong JP

### Members

Dr John C C Chan GBS, JP

Mr David Eldon GBS, CBE, JP

Mr Kong Churk-hoi, Billy BBS, MH, JP

Mrs Ann Kung

Mr Kung Lin-cheng, Leo GBS, BBS, JP

Dr Simon Kwok SBS, JP

Ms Rose W M Lee JP

Mrs Margaret Leung SBS, JP

Mr Vernon F Moore BBS

Dr Raymond Or SBS, JP

Mr Peter H Pang JP

Mr Charles C L Yang BBS, JP

Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP

## 表演嘉賓

陳祖澤博士 金紫荊星章, 太平紳士

江焯開 BBS, MH 太平紳士及林堅先生 PDSM, CPM

鄭丁培芳女士

周永健 SBS 太平紳士

夏大衛博士

盧偉聰先生 PDSM, PMSM 及其警察團隊

余錦基 SBS, MBE 太平紳士 及家族成員

胡文新 太平紳士

## Performing Guests

Dr John C C Chan GBS, JP,

Mr Kong Churk-hoi, Billy BBS, MH, JP & Mr Lionel Lam Kin PDSM, CPM

Mrs Tenny Cheng

Mr Anthony W K Chow SBS, JP

Dr David J Harilela

Mr Lo Wai-chung, Stephen PDSM, PMSM and his police team

Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP and Family

Mr Thomas J Wu JP





捐款 / 籌款港幣\$1,000,000至\$1,999,999 Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999	
Contempo Charity Foundation Limited Yip Foundation Limited	Contempo Charity Foundation Limited Yip Foundation Limited
捐款 / 籌款港幣\$700,000至\$799,999 Donated / Raised HK\$700,000 – HK\$799,999	
楊錫禹·舒振聲伉儷紀念基金 Sunshine Forever Limited	Mr Samuel and Mrs Lucy Yang Memorial Fund Sunshine Forever Limited
捐款 / 籌款港幣\$500,000至\$599,999 Donated / Raised HK\$500,000 – HK\$599,999	
亞洲保險 寶聲集團 其士集團 何鴻燊博士 GBM, GBS 呂耀東先生 Maxcity International Limited 瑞安集團 胡文新 太平紳士	Asia Insurance Bonds Group of Companies Chevalier Group Dr Stanley Ho GBM, GBS Mr Lui Yiu-tung, Francis Maxcity International Limited Shui On Group Mr Thomas J Wu JP
捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$399,999 Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$399,999	
蔡思遠先生 莎莎美麗人生慈善基金有限公司	Mr Chua Sue Wan Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999 Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999	
永義慈善基金 香港馬主協會慈善基金 黃廷方慈善基金 Mrs Purviz R Shroff MH and Late Mr Rusy M Shroff BBS, MBE 懋德航運(香港)有限公司 楊國佳先生 余錦基 SBS, MBE 太平紳士	Easyknit Charitable Foundation Hong Kong Racehorse Owners Association Charitable Foundation, The Ng Teng Fong Charitable Foundation Mrs Purviz R Shroff MH and Late Mr Rusy M Shroff BBS, MBE Unique Shipping (H.K.) Limited Mr Alexander K K Yeung Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP
捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999 Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999	
陳香蓮女士 環球愛麗絲教育集團有限公司 李顏玉秀女士 李慧敏 太平紳士 孫大倫博士 BBS 太平紳士 陳守仁基金會 威格斯集團 偉華包裝控股有限公司 王賜豪醫生 SBS 太平紳士 楊傳亮 BBS 太平紳士 / 楊傳欣女士 / 彭卓倫先生	Ms Chan Heung-lin, Jenny Global Alice Education Group Limited Mrs Magdalena Lee Ms Rose W M Lee JP Dr Dennis T L Sun BBS, JP Tan Siu Lin Foundation Vigers Group Viva Packaging Holdings Limited Dr Wong Chi Ho SBS, JP Mr Charles C L Yang BBS, JP / Ms Anita Yang / Mr Ambrose Pang

## 捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999

太亞洋酒有限公司  
 中國銀行(香港)  
 東亞銀行有限公司  
 伯恩光學(香港)有限公司  
 佛教金剛乘慈善基金會  
 Caravel Foundation Limited, The  
 陳正欣博士  
 陳振邦先生  
 陳永錕博士  
 張偉球 MH 太平紳士  
 Mrs Susan Chow  
 朱嘉樂博士 BBS  
 帝盛酒店集團  
 景鴻環球集團有限公司  
 馮氏集團  
 George and Chandra Harilela Foundation, The  
 恒生銀行  
 香港海南商會  
 香港賽馬會  
 港澳(亞洲)工程有限公司  
 香港上海滙豐銀行有限公司  
 禰永明先生  
 洪祖杭 SBS 太平紳士  
 嘉度洋行有限公司  
 郭詩雅女士  
 林世強博士  
 林一鳴先生  
 林文燦博士  
 林李婉冰女士 MH 及李穎妍女士  
 梁王培芳博士 GBS, OBE 太平紳士  
 李關燕莊女士  
 林宣明伉儷  
 呂榮梓先生  
 美思糖果有限公司  
 吳鎮科先生  
 顏顏寶鈴 BBS 太平紳士  
 彭曉明 太平紳士  
 太子珠寶鐘錶愛心慈善基金有限公司  
 史立德博士 伉儷 BBS, MH 太平紳士  
 蕭志成博士  
 孫秉樞博士 太平紳士  
 唐尤淑圻博士 太平紳士  
 杜樹輝先生  
 TUVÉ Hotel  
 世界花店  
 王正平先生  
 王守業伉儷  
 王冬勝 太平紳士  
 余仲行先生  
 盛智文博士 GBM, GBS 太平紳士

## Donated / Raised HK\$50,000 - HK\$99,999

Altaya Wines Limited  
 Bank of China (Hong Kong)  
 Bank of East Asia, Limited, The  
 Biel Crystal (HK) Manufactory Limited  
 Buddhist Vajrayana Charity Funds Association  
 Caravel Foundation Limited, The  
 Dr Daniel Chan  
 Mr Davis Chan  
 Dr Chan Wing-kwan  
 Mr Lawrence Cheung MH, JP  
 Mrs Susan Chow  
 Dr Peter K L Chu BBS  
 Dorsett Hospitality International  
 EK International Holdings Limited  
 Fung Group  
 George and Chandra Harilela Foundation, The  
 Hang Seng Bank  
 Hongkong Hainan Commercial Association, The  
 Hong Kong Jockey Club, The  
 Hongkong Macau (Asia) Engineering Company Limited  
 Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
 Mr Huen Wing Ming, Patrick  
 Mr Hung Chao Hong SBS, JP  
 Kedah Company Limited  
 Ms Kitty Kwok  
 Dr Alex Lam  
 Mr Johnson Lam  
 Dr Lam Man Chan  
 Mrs Nina Lam MH and Ms Vivian Li  
 Dr Sally Wong Leung GBS, OBE, JP  
 Mrs Li Kwan Yin Chong  
 Mr & Mrs Lin Sun Ming, Michael  
 Mr Lu Wing Chi  
 Macy's Candies Limited  
 Mr Ng Chun For, Henry  
 Mrs Pauline Ngan BBS, JP  
 Mr Peter H Pang JP  
 Prince Jewellery & Watch Love & Care Charitable Foundation Limited  
 Dr & Mrs Shi Lop-tak BBS, MH, JP  
 Dr Gerald Siu  
 Dr Samson Sun DCSc, MBE, JP  
 Dr Susan Tang JP  
 Mr Patrick S F To  
 TUVÉ Hotel  
 Universal Florist  
 Mr Wong Ching Ping, Alex  
 Mr & Mrs David S Y Wong  
 Mr Peter T S Wong JP  
 Mr Lucian Yu  
 Dr Allan Zeman GBM, GBS, JP



## 公益金50週年 — 輕歌曼舞半島夜

### The Community Chest 50th Anniversary — Unchained Melodies at The Peninsula



公益金50週年 — 輕歌曼舞半島夜在2019年1月18日舉行，籌款匡助社群，兼賀公益金金禧。善長在有90年歷史的香港半島酒店大堂隨著懷舊旋律翩翩起舞，度過難忘的一夜。

To commemorate the Chest's milestone anniversary and give back to the community, The Community Chest 50th Anniversary – Unchained Melodies at The Peninsula was held on 18 January 2019. With a live band playing nostalgic classics, Chest supporters spent an enjoyable evening on the dance floor in the lobby of the 90-year old The Peninsula Hong Kong.

# \$1,025,000

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





## 委員會

### 主席

彭曉明 太平紳士

### 聯席主席

鄧慕蓮博士

鄧朱錦韶博士

黃廖碧瑩女士

## Committee

### Chairman

Mr Peter H Pang JP

### Co-Chairmen

Dr Irene Tang

Dr Una Tang

Mrs Catherine Wong

## 捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

徐美琪中港台一心慈善基金有限公司

鄧慕蓮博士

黃鐵城先生

## Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999

Margaret Zee Charitable Foundation Limited

Dr Irene Tang

Mr Wong Tit Shing

## 捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999

陳仕煒先生

朱樹昌先生

忠誠車行有限公司

莎莎化粧品有限公司

孫大倫博士 BBS 太平紳士

萊蒙國際集團有限公司

## Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr Chan Sze Wai, Owen

Mr Chu Shu Cheong

Chung Shing Taxi Limited

Sa Sa Cosmetic Company Limited

Dr Dennis T L Sun BBS, JP

Top Spring International Holdings Limited

## 特別鳴謝

香港半島酒店

## Special Thanks

Peninsula Hong Kong, The

# 公益金50週年百萬行(中環及灣仔繞道)

## The Community Chest 50th Anniversary Walk for Millions (Central - Wan Chai Bypass)



公益金50週年百萬行(中環及灣仔繞道)在2019年1月6日舉行。公益金採用嶄新百萬行步行路線，讓市民踏足新落成的基建中環及灣仔繞道，參與全長5.3公里的百萬行。活動得到善長踴躍支持，籌得善款將全數撥捐家庭及兒童福利服務。

The Community Chest 50th Anniversary Walk for Millions (Central-Wan Chai Bypass) took place on 6 January 2019. Offering a 5.3km-long new walking route along Hong Kong's newest infrastructure development, the Central-Wan Chai Bypass, the flagship event drew enthusiastic response from the community. Delighted participants help raised much-needed funds to support family and child welfare services.

### \$19,173,385

籌得款項\*  
Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

### 20,000+

步行者

Walkers

### 215+

步行隊伍

Teams





## 委員會

### 主席

彭少衍先生 MH  
龐維新先生 MH

### 聯席主席

陳鑑光博士  
蔡黃玲玲 MH 太平紳士  
莊健成先生 MH  
林世強博士  
文宇軒先生  
黃良柏先生 BBS  
黃靈新先生  
楊燕芝女士

### 贊助機構

中國銀行(香港)

### 交通顧問

AECOM

## Committee

### Chairmen

Mr Pang Siu-hin MH  
Mr Pong Wai-san, Wilson MH

### Co-Chairmen

Dr Chan Kam-kwong, Charles  
Mrs Choi Wong Ling-ling MH, JP  
Mr Chong Kin-shing MH  
Dr Alex Lam  
Mr Jason Man  
Mr Wong Leung-pak, Matthew BBS  
Mr Vincent Wong  
Ms Jennifer Y C Yeung

### Sponsor

Bank of China (Hong Kong)

### Traffic Consultant

AECOM

## 最高籌款隊伍

宏利人壽保險(國際)有限公司  
香港中國企業協會  
國浩集團有限公司  
印度會  
信和集團  
公益金之友西貢區委員會  
西貢區步行隊  
東亞銀行有限公司  
三菱UFJ銀行  
佛學班同學會暨「空中結緣」  
招商永隆銀行有限公司

## Top Fund-raisers

Manulife (International) Limited  
Hong Kong Chinese Enterprises Association, The  
Guoco Group Limited  
India Association, The  
Sino Group  
Friends of the Community Chest Sai Kung District Committee  
Sai Kung District Walking Team  
Bank of East Asia, Limited, The  
MUFG  
Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The  
CMB Wing Lung Bank Limited

## 最高籌款民政事務區

九龍城區  
東區  
中西區

## Top Fund-raising Districts

Kowloon City District  
Eastern District  
Central & Western District

## 最高籌款人士

大和健一先生  
Mr Ramesh Mahtani  
郭令海先生  
鄧漢昌先生  
Mrs Sandee Harilela

## Top Fund-raising Individuals

Mr Kenichi Yamato  
Mr Ramesh Mahtani  
Mr Kwek Leng-hai  
Mr Tang Hong-cheong  
Mrs Sandee Harilela

捐款 / 籌款港幣\$1,000,000或以上	Donated/Raised HK\$1,000,000 or more
香港中國企業協會 宏利人壽保險(國際)有限公司	Hong Kong Chinese Enterprises Association, The Manulife (International) Limited
捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$999,999	Donated/Raised HK\$300,000 – HK\$999,999
公益金之友西貢區委員會 西貢區步行隊 國浩集團有限公司 香港上海滙豐銀行有限公司 印度會 信和集團	Friends of the Community Chest Sai Kung District Committee Sai Kung District Walking Team Guoco Group Limited Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The India Association, The Sino Group
捐款 / 籌款港幣\$150,000至\$299,999	Donated/Raised HK\$150,000 – HK\$299,999
東亞銀行有限公司 炳翰(香港)企業有限公司 佛學班同學會暨「空中結緣」 佛教金剛乘慈善基金會 香港中華總商會 招商永隆銀行有限公司 香港鐘表業總會有限公司 公益金之友中西區隊 日立集團 東莞市清溪港商企業協會 美心集團 勉勵龍(香港)有限公司 三菱UFJ銀行 省善真堂	Bank of East Asia, Limited, The Bing Han (Hong Kong) Enterprises Limited Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The Buddhist Vajrayana Charity Funds Association Chinese General Chamber of Commerce, The CMB Wing Lung Bank Limited Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Limited, The Friends of The Community Chest Central & Western District Team Hitachi Group Hong Kong Enterprises Association of Dongguan Qingxi, The Maxim's Group Mineron (Hong Kong) Co., Ltd. MUFG Shang Sin Chun Tong
捐款 / 籌款港幣\$88,000至\$149,999	Donated/Raised HK\$88,000 – HK\$149,999
愛達威有限公司 愛秩序分區委員會 埃爾華企業有限公司 大亞國際集團有限公司 進智公共交通控股有限公司 亞洲金融集團(控股)有限公司 香港中西區各界協會 中國銀行(香港) 中銀集團保險有限公司 北京同仁堂國藥有限公司 法國巴黎銀行 中銀集團人壽保險有限公司 勤豐證券有限公司 佳寧娜集團控股有限公司 中國燃氣公益基金會有限公司 中國人壽保險(海外)股份有限公司 中國海外發展有限公司、 中國海外愛心基金會有限公司 中海物業集團有限公司、 中國海外愛心基金會有限公司 中國建築國際集團有限公司、 中國海外愛心基金會有限公司 華商會所 花旗集團 徽教署 東區工商業聯會有限公司	Active Way Ltd Aldrich Area Committee Almar Enterprises Company Limited Altaya Group International Limited AMS Public Transport Holdings Limited Asia Financial Holdings Limited Association of The Hong Kong Central and Western District Limited, The Bank of China (Hong Kong) Bank of China Group Insurance Company Limited Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Limited BNP Paribas BOC Group Life Assurance Company Limited Canfield Securities Company Limited Carrianna Group Holdings Company Limited China Gas Charity Foundation Limited China Life Insurance (Overseas) Co. Ltd. China Overseas Land & Investment Limited, China Overseas Charity Fund Limited China Overseas Property Holdings Limited, China Overseas Charity Fund Limited China State Construction International Holdings Limited, China Overseas Charity Fund Limited Chinese Club, The Citi Correctional Services Department Eastern District Industries & Commerce Association Limited

ELPA & Nu Life International (Asia) Limited  
 卓越國際貨運有限公司  
 寶得住賽馬團體  
 香港佛山社團總會  
 公益金之友九龍城區委員會暨嘉賓聯隊  
 公益金之友觀塘區委員會  
 公益金之友沙田區委員會  
 南區公益金之友委員會分區委員會  
 公益金之友荃灣區委員會  
 公益金之友灣仔區委員會步行隊  
 公益金之友灣仔區委員會  
 暨灣仔區耆樂警訊名譽會長會步行隊  
 公益金之友黃大仙區委員會  
 公益金之友油尖旺區委員會  
 公益金之友元朗區委員會  
 豐盛創建控股有限公司  
 蓬瀛仙館  
 影馳科技有限公司  
 旭日集團  
 恒生銀行  
 恒華(香港)裝飾工程有限公司  
 衍生集團(國際)控股有限公司  
 中港運輸顧問有限公司  
 全港各區工商聯  
 香港東區各界協會  
 港九藥房總商會有限公司  
 香港島各界聯合會  
 香港島各界社會服務基金會  
 香港九龍城工商業聯會  
 香港林氏總商會  
 香港愛心慈善基金會有限公司  
 香港電燈有限公司  
 合和實業有限公司 — 合和心·連心  
 盈健醫療集團有限公司  
 工銀亞洲  
 帝國金融集團有限公司  
 環球轎車有限公司  
 全球藥業有限公司  
 卓智財經印刷有限公司

ELPA & Nu Life International (Asia) Limited  
 ENL  
 Eternity Happiness Syndicate  
 Federation of Hong Kong Foshan Associations  
 Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee  
 Friends of The Community Chest Kwun Tong District Committee  
 Friends of The Community Chest Shatin District Committee  
 Friends of The Community Chest Southern District Committee and Area Committees  
 Friends of The Community Chest Tsuen Wan District Committee  
 Friends of the Community Chest Wan Chai District Committee  
 Friends of the Community Chest Wan Chai District Committee &  
 Wan Chai District Senior Police Call Honorary Presidents Council Walking Team  
 Friends of The Community Chest Wong Tai Sin District Committee  
 Friends of The Community Chest Yau Tsim Mong District Committee  
 Friends of The Community Chest Yuen Long District Committee  
 FSE Holdings Limited  
 Fung Ying Seen Koon  
 Galaxy Microsystems Ltd.  
 Glorious Sun Group  
 Hang Seng Bank  
 Heng Wah (Hong Kong) Decoration Company Limited  
 Hin Sang Group (International) Holding Co. Ltd.  
 Hong Kong & China Transportation Consultants Limited  
 Hong Kong Commerce & Industry Association Ltd.  
 Hong Kong Eastern District Community Association, The  
 Hong Kong General Chamber of Pharmacy Limited  
 Hong Kong Island Federation, The  
 Hong Kong Island Social Services Charitable Foundation Limited, The  
 Hong Kong Kowloon City Industry and Commerce Association Limited  
 Hong Kong Lin Chamber of Commerce  
 Hong Kong Love & Care Charity Foundation Ltd.  
 Hongkong Electric Co., Ltd., The  
 Hopewell Holdings Limited - HH Social Club  
 Human Health Holdings Ltd  
 ICBC (Asia)  
 Imperium Financial Group Ltd  
 Intercontinental Limousine Ltd  
 International Medical Co Ltd, The  
 iOne Financial Press Limited





公益金之友東區委員會·東區區議會·東區  
各分區會聯隊  
奇華餅家有限公司  
科勁發展有限公司  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
金城營造集團  
葵青民政事務處葵青公益友好聯隊

冠忠遊覽車有限公司  
羅氏集團  
香港新界西獅子會  
六福集團(國際)有限公司  
美聯集團  
萬城控股有限公司  
明慧國際幼稚園·明慧國際幼兒園  
南旋集團  
新大嶼山巴士(1973)有限公司  
新界總商會  
兆進集團有限公司  
田生地產有限公司  
莎莎美麗人生慈善基金有限公司  
第一太平戴維斯  
上海商業銀行  
道教信善玄宮/信善紫闕玄觀  
順德聯誼總會  
信德集團有限公司  
孫少文基金會  
華誠證券有限公司  
時代集團控股有限公司  
陞域(控股)有限公司  
泰豐遊覽車有限公司  
大埔體育會  
棠記工程有限公司  
環島中港通  
捷榮咖啡有限公司  
翠華集團  
東保集團  
仁安醫院  
惠記集團有限公司  
宏輝集團控股有限公司  
胡關李羅律師行  
大埔商會佛教大光園  
星星同學會  
紅磡、何文田、龍塘、土瓜灣分區  
委員會聯隊  
新界東潮人聯會

Joint Team of Friends of The Community Chest Eastern District Committee,  
Eastern District Council, Eastern District Area Committees  
Kee Wah Bakery Limited  
King's Flair Development Limited  
Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The  
Kum Shing Group  
Kwai Tsing District Office, Friends of The Community Chest  
Kwai Tsing District Committee  
Kwoon Chung Motors Co Ltd  
Laws Fashion Group Limited  
Lions Club of Hong Kong New Territories West  
Luk Fook Holdings (International) Limited  
Midland Holdings Limited  
Million Cities Holdings Limited  
Ming Wai International Kindergarten & Ming Wai International Preschool  
Nameson Group  
New Lantao Bus Company (1973) Limited  
New Territories General Chamber of Commerce  
Realway Group Limited  
Richfield Realty Limited  
Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited  
Savills  
Shanghai Commercial Bank Limited  
Shun Shin Chee Kit Yin Koon  
Shun Tak Fraternal Association  
Shun Tak Holdings Limited  
Simon Suen Foundation  
Sino Grade Securities Limited  
Sitoy Group Holdings Limited  
Stan Group (Holdings) Limited  
Tai Fung Coach Co Ltd  
Tai Po Sports Association  
Tong Kee Engineering Limited  
Trans-Island Chinalink  
Tsit Wing Coffee Company Limited  
Tsui Wah Group  
Tunbow Group  
Union Hospital  
Wai Kee Holdings Limited  
Winfull Group Holdings Limited  
Woo Kwan Lee & Lo  
大埔商會佛教大光園  
星星同學會  
紅磡、何文田、龍塘、土瓜灣分區  
委員會聯隊  
新界東潮人聯會



## 協助機構

醫療輔助隊  
Big Bus Tours Ltd  
俊和隧道管理有限公司  
港基物業管理有限公司  
民眾安全服務隊  
公益金少警義工  
食物環境衛生署  
恒益物業管理有限公司  
港島海逸君綽酒店  
夏利文物業管理有限公司  
杏花邨業主委員會住宅代表分會  
路政署  
民政事務總署  
香港少年領袖團  
香港航空青年團  
香港消防處  
香港女童軍總會  
香港靈鋒廣告有限公司  
香港警務處  
香港交通安全隊  
香港海事青年團  
尊家管業有限公司  
麗新發展有限公司  
地政總署  
綠揚新邨管理處  
新城廣播有限公司  
港鐵公司  
新世界第一巴士服務有限公司  
新世界第一渡輪服務有限公司  
電視廣播有限公司  
運輸及房屋局  
運輸署  
威格斯物業管理服務(香港)有限公司  
ViuTV

## Supporting Organisations

Auxiliary Medical Service  
Big Bus Tours Ltd  
Chun Wo Tunnel Management Limited  
Citybase Property Management Limited  
Civil Aid Service  
Community Chest PCSch Volunteer  
Food and Environmental Hygiene Department  
Hang Yick Properties Management Limited  
Harbour Grand Hong Kong  
Harriman Property Management Limited  
Heng Fa Chuen Owners' Committee, Residential Sub-Committee  
Highways Department  
Home Affairs Department  
Hong Kong Adventure Corps  
Hong Kong Air Cadet Corps  
Hong Kong Fire Services Department  
Hong Kong Girl Guides Association, The  
Hong Kong Ling Feng Advertising Company Limited  
Hong Kong Police Force  
Hong Kong Road Safety Patrol  
Hong Kong Sea Cadet Corps  
H-Privilege Limited  
Lai Sun Development Company Limited  
Lands Department  
Luk Yeung Sun Chuen Management Office  
Metro Broadcast Corporation Limited  
MTR Corporation  
New World First Bus Services Limited  
New World First Ferry Services Limited  
Television Broadcasts Limited  
Transport and Housing Bureau  
Transport Department  
Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited  
ViuTV





## 賀禮捐公益

## Celebrations for the Chest



「賀禮捐公益」鼓勵市民在喜慶時刻與有需要人士分享人生喜悅，將生辰、喬遷、新婚、週年紀念等喜慶日子所收到的賀禮轉為善款送贈公益金。這項恒常計劃自2001年推出以來，得到各界善長大力支持，協助公益金為有需要人士提供及時援助。

Celebrations for the Chest encourages the public to share the joy of life with the needy by donating to the Chest in place of traditional gifts for birthdays, new office moves, weddings, anniversaries and other special events. This year-round initiative has received tremendous support from the community since it was launched in 2001, enabling the Chest to provide timely assistance to people in need.

**20+**

舉行活動  
Events

**\$3,621,789**

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



## 委員會

### 聯席主席

林李婉冰女士 MH  
李麗娟 GBS 太平紳士

## Committee

### Co-Chairmen

Mrs Nina Lam MH  
Ms Shelley Lee GBS, JP

## 活動

### 捐款 / 籌款港幣\$2,000,000

何鴻燊博士97歲壽辰之喜

### 捐款 / 籌款港幣\$300,000至\$399,999

陳永安先生壽辰之喜  
李麗娟女士及朋友壽辰之喜

### 捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999

周澤民先生80歲壽辰之喜

### 捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

第一電業有限公司44週年誌慶  
龐陳燭餘教育基金  
施德論伉儷結婚55週年

## Events

### Donated / Raised HK\$2,000,000

Dr Stanley Ho's 97th Birthday

### Donated / Raised HK\$300,000 - HK\$399,999

Mr Ken Chan's Birthday  
Birthday Celebration for Ms Shelley Lee and friends

### Donated / Raised HK\$200,000 - HK\$299,999

Mr Chow Chek Man's 80th Birthday

### Donated / Raised HK\$100,000 - HK\$199,999

Alpha Appliances Limited's 44th Anniversary  
The Gloria Pong Education Fund  
Mr & Mrs John E Strickland's 55th Wedding Anniversary

# 公益金東亞慈善高爾夫球賽2019 — 東亞百周年慈善盃賽

## The Community Chest BEA Charity Golf Day 2019 — BEA Centenary Charity Cup

2019年3月15日，公益金東亞慈善高爾夫球賽2019 — 東亞百周年慈善盃賽在香港哥爾夫球會粉嶺哥爾夫球場舉行。來自各界企業及團體的高球好手全力以赴，擊出漂亮籌款成績，惠及公益金資助的精神健康服務。

The Community Chest BEA Charity Golf Day 2019 – BEA Centenary Charity Cup took place at The Hong Kong Golf Club's Fanling Golf Course on 15 March 2019. Keen golfers from the business sector spent a meaningful day on the green, with all donations raised going towards Chest-funded mental health services.

**180+**

參加者  
Enrolment

**45+**

機構隊伍  
Corporate Teams

**\$2,371,200**

籌得款項\*  
Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019 (Expressed in HK dollars)  
\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





## 委員會

### 主席

李民橋 太平紳士

### 名譽顧問

莊學海先生 BBS

### 委員

陳文傑先生

陳子政 BBS 太平紳士

蔡少森先生

林詩鍵先生

曾寶慶女士

若井節子女士 MH

## Committee

### Chairman

Mr Li Man-kiu, Adrian JP

### Honorary Adviser

Mr Chong Hot-hoi, Bob BBS

### Members

Mr Mark Chan

Mr T C Chan BBS, JP

Mr Choi Shiu-sum, Philip

Mr Kenneth Lam

Ms Marina Tsang

Ms Suzie Setsuko Wakai MH

## 賽事總監

Mr Dean Nelson

## Tournament Director

Mr Dean Nelson

## 贊助機構

### 冠名贊助機構

東亞銀行有限公司

### 場地贊助機構

香港哥爾夫球會

### 一桿進洞贊助機構

東亞銀行有限公司

大昌行集團

## Sponsors

### Title Sponsor

Bank of East Asia, Limited, The

### Venue Sponsor

Hong Kong Golf Club, The

### Hole-in-One Sponsors

Bank of East Asia, Limited, The

Dah Chong Hong Holdings



#### 果嶺贊助機構

長江和記實業有限公司  
資本策略地產有限公司  
英皇集團  
四方精創資訊(香港)有限公司  
高柏資本控股集團  
香港電訊  
年利達律師事務所  
馬時亨教授 金紫荆星章, 太平紳士  
胡百全律師事務所  
爪哇集團  
Skechers Hong Kong Limited  
凸版資訊(香港)集團  
高露雲律師行  
永傑集團

#### 球洞贊助機構

花旗集團  
長江和記實業有限公司  
志鴻科技  
嘉華國際集團有限公司  
微軟香港有限公司  
勉勵龍(香港)有限公司  
百達資產管理  
信興教育及慈善基金  
東海東京證券  
懋德航運(香港)有限公司

#### “Eagle”贊助機構

朱鼎耀先生 / 觀瀾湖集團  
H.A.I.R 3000 專業美髮護理  
J.Lindeberg  
新濠博亞娛樂有限公司  
雷蒙高爾夫集團有限公司

#### “Birdie”贊助機構

柏聯集團  
中南鐘錶有限公司  
科士威(香港)有限公司  
東瀛遊旅行社有限公司  
英皇集團  
福臨門酒家有限公司  
健康工房  
香港尖沙咀凱悅酒店  
景樂集團  
李錦記有限公司  
多利文有限公司  
MyTV Super Limited  
天然護髮用品中心  
富豪酒店國際控股有限公司  
S. Culture  
信和集團

#### Putting Green Sponsors

CK Hutchison Holdings Limited  
CSI Properties Ltd.  
Emperor Group  
Forms Syntron Information (HK) Ltd  
Gold Partners Capital Holdings Group  
HKT  
Linklaters  
Professor Frederick Ma GBS, JP  
P. C. Woo & Co.  
SEA Group  
Skechers Hong Kong Limited  
Toppan Forms (Hong Kong) Group  
Wilkinson & Grist  
Wincome Group

#### Hole Sponsors

Citi  
CK Hutchison Holdings Limited  
Excel Technology  
K.Wah International Holdings Limited  
Microsoft Hong Kong Limited  
Mineron (Hong Kong) Co., Ltd.  
Pictet Asset Management  
Shun Hing Education and Charity Fund  
Tokai Tokyo Securities (Asia) Limited  
Unique Shipping (H.K.) Limited

#### Eagle Sponsors

Mr Tenniel Chu / Mission Hills Group  
H.A.I.R 3000 Professional Hair Care  
J.Lindeberg  
Melco Resorts & Entertainment Limited  
RC Golf Trading Group Limited

#### Birdie Sponsors

BOLIAN RESORTS & SPA  
Chung Nam Watch Company Limited  
Cosway (HK) Limited  
EGL Tours Company Limited  
Emperor Group  
Fook Lam Moon Restaurant Ltd  
Healthworks  
Hyatt Regency Hong Kong, Tsim Sha Tsui  
King Parrot Group  
Lee Kum Kee Co., Ltd.  
Multi M Company Ltd.  
MyTV Super Limited  
Natural Hair Treatment Centre  
Regal Hotels International Holdings Ltd  
S. Culture  
Sino Group

**捐款 / 籌款港幣\$30,000或以上**

東亞聯豐投資管理有限公司  
博然思維  
陳森發先生  
長運製衣有限公司  
中衛投資有限公司  
中南股份有限公司  
花旗集團  
中信里昂證券有限公司  
Dawn Patrol  
英皇集團  
富士攝影器材有限公司  
興璋置業有限公司  
百達製衣有限公司  
香港陽明山莊  
香港上海滙豐銀行有限公司  
JOS  
錦華實業集團有限公司  
基寶系統有限公司  
畢馬威會計師事務所  
李錦記有限公司  
梁基南先生  
廖陳林律師事務所  
澳越國際有限公司  
勉勵龍(香港)有限公司  
Moody's Analytics HK Ltd.  
萬雅珠寶有限公司  
羅兵咸永道會計師事務所  
鵬盛資產管理有限公司  
珀麗酒店集團  
菱電發展慈善基金  
何善衡慈善基金會有限公司  
信興教育及慈善基金  
Stephen Liu & Friends  
新興保險控股有限公司  
昇華實業有限公司  
大生地產發展有限公司  
Tenacity Group  
丁午壽先生  
TUVÉ Hotel  
懋德航運(香港)有限公司  
永傑集團  
永時貸款有限公司

**Donated / Raised HK\$30,000 or more**

BEA Union Investment Management Limited  
Brunswick Group  
Mr Chan Sum-fat  
Chang Win Garment Mfg. Co. Ltd.  
China Guard Investments Ltd  
Chungnam Corporation Limited  
Citi  
CLSA Limited  
Dawn Patrol  
Emperor Group  
Fuji Photo Products Co., Ltd.  
Hing Wai Investment Company, Limited  
Hong Kong Garment Mfg. Co., Ltd  
Hong Kong Parkview Group  
Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
JOS  
Kam Wah Minerals Trading Limited  
Kepro Solutions Limited  
KPMG  
Lee Kum Kee Co., Ltd.  
Mr Leung Ki-nam  
Liu, Chan and Lam, Solicitors & Notaries  
M & V International Ltd  
Mineron (Hong Kong) Co., Ltd.  
Moody's Analytics HK Ltd.  
Myer Jewelry Manufacturer Limited  
PwC  
ROC Investment Management  
Rosedale Hotel Group  
Ryoden Development Charitable Trust  
S. H. Ho Foundation Limited, The  
Shun Hing Education and Charity Fund  
Stephen Liu & Friends  
Sun Hing Insurance Holdings Ltd  
Sunnyside Limited  
Tai Sang Land Development Ltd  
Tenacity Group  
Mr Kenneth Woo-shou Ting  
TUVÉ Hotel  
Unique Shipping (H.K.) Limited  
Wincome Group  
Wings Credit Ltd

# 公益慈善馬拉松

## The Community Chest Corporate Challenge

2019年1月20日，公益慈善馬拉松在西貢北潭涌舉行。不論是業餘或資深跑手均發揮拚勁，在半馬拉松及10公里賽事中努力挑戰自己之餘，同時為公益金籌款。公益金將善款百分百撥捐復康及善導服務，協助多項障礙人士及更生人士等掌握技能，融入社會。

On 20 January 2019, The Community Chest Corporate Challenge at Pak Tam Chung, Sai Kung saw amateur and veteran runners testing their stamina in Half Marathon and 10 Km races to raise funds for rehabilitation and aftercare services – helping beneficiaries, including the physically and mentally handicapped and ex-offenders, re-integrate into society.

**1,100+**

跑手  
Runners

**145**

機構隊伍  
Corporate Teams

**\$2,291,480**

籌得款項\*  
Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





委員會	Committee
<b>聯席主席</b> 張永銳博士 BBS 李嘉士 太平紳士  <b>委員</b> 劉鎮鴻先生 李國華博士 丁紹賢先生 黃良柏先生 BBS	<b>Co-Chairmen</b> Dr Edward W Y Cheung BBS Mr Carmelo K S Lee JP  <b>Members</b> Mr Jeffrey Lau Dr Peter K W Lee Mr Patrick Ting Mr Wong Leung-pak, Matthew BBS
活動贊助機構	Event Sponsor
胡關李羅律師行	Woo Kwan Lee & Lo
贊助機構	Sponsors
冠忠巴士集團有限公司 美心集團	Kwoon Chung Bus Holdings Limited Maxim's Group
協辦機構	Co-Organiser
香港元老田徑會	Athletic Veterans of Hong Kong
最高籌款機構	Top Fund-raising Corporations
樂信藥業有限公司 胡關李羅律師行 南豐集團(陳廷驊基金會)	Advance Pharmaceutical Company Limited Woo Kwan Lee & Lo Nan Fung Group (The D H Chen Foundation)





## 捐款 / 籌款港幣\$50,000或以上

安樂工程集團  
Ayres Capital Management Asia Limited  
國泰航空公司  
銅鑼閣有限公司  
其士集團  
金銘聯合(海外)有限公司  
Esprit Cares Trust  
恒生銀行  
恒基兆業地產有限公司  
香港中華煤氣有限公司  
香港賽馬會  
合興集團控股有限公司  
洪氏管理有限公司  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
冠忠巴士集團有限公司  
連卡佛(香港)有限公司  
廖陳林律師事務所  
梁黃顧建築師(香港)事務所有限公司  
美心集團  
港鐵公司  
羅兵咸永道會計師事務所  
RFI Asia Limited  
新百利融資有限公司  
新鴻基地產  
太古飲料  
華孚石油有限公司

## Donated / Raised HK\$50,000 or more

ATAL Engineering Group  
Ayres Capital Management Asia Limited  
Cathay Pacific Airways Limited  
Causeway Corner Limited  
Chevalier Group  
Crowning-United (Overseas) Limited  
Esprit Cares Trust  
Hang Seng Bank  
Henderson Land Development Company Limited  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
Hong Kong Jockey Club, The  
Hop Hing Group Holdings Limited  
Hung's Management Services Limited  
Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The  
Kwoon Chung Bus Holdings Limited  
Lane Crawford (Hong Kong) Limited  
Liu, Chan and Lam, Solicitors & Notaries  
LWK & Partners (HK) Limited  
Maxim's Group  
MTR Corporation  
PwC  
RFI Asia Limited  
Somerley Capital Limited  
Sun Hung Kai Properties  
Swire Beverages Limited  
Wah Fu Petroleum Company Limited

## 協助機構

漁農自然護理署  
醫療輔助隊  
香港少年領袖團  
保良局北潭涌渡假營  
水務署

## Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
Auxiliary Medical Service  
Hong Kong Adventure Corps  
Po Leung Kuk Pak Tam Chung Holiday Camp  
Water Supplies Department



# 公益金賣旗日

## The Community Chest Flag Day

公益金賣旗日在2018年11月17日舉行，多間學校及機構的義工鼎力支持「街上賣旗」及「金旗籌款」活動。賣旗日除了凝聚市民的愛心，為本地社會福利服務累積寶貴資源，亦同時為年輕一代提供回饋社會的平台。

On 17 November 2018, The Community Chest Flag Day mobilised volunteers from schools and organisations to join the “Street Flag Sale” and “Gold Flag Sale”, helping the Chest to accumulate resources for social welfare services. The event also offered the younger generation a platform to serve the community through voluntary services.

**14,000+**

義工  
Volunteers

**270+**

參加學校及機構  
Schools and Organisations  
Participated



**\$4,846,188**

籌得款項\*  
Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019 (Expressed in HK dollars)  
\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）



## 委員會

### 主席

陳耀璋先生

### 聯席主席

周世謙醫生

龐維新先生 MH

### 名譽顧問

蔡關穎琴 MH 太平紳士

陸趙鈞鴻博士 BBS, MH

### 委員

陳雅麗女士

鄭惠琪女士

招祥麒博士

左筱霞女士

夏永豪 MBE 太平紳士

龔廣培先生

關重礎先生

莫鳳儀 MH 太平紳士

姚靜儀女士

## Committee

### Chairman

Mr Anson Chan

### Co-Chairmen

Dr Selwyn Chow

Mr Pong Wai-san, Wilson MH

### Honorary Advisers

Mrs Janice Choi MH, JP

Dr Luk Chiu Kwan-hung, Angela BBS, MH

### Members

Ms Chan Nga-lai

Ms Cheng Wai-ki

Dr Chiu Cheung-ki

Ms Chor Siu Har, Clara

Mr Ha Wing-ho, Timothy MBE, JP

Mr Kung Kwong-pui, Joseph

Mr Kwan Chung-chor, Joe

Ms Mok Fung-yee, Emily MH, JP

Ms Yiu Ching-yi

## 贊助人 / 機構

陳耀璋先生

周世謙醫生

卓越物流服務有限公司

卓智財經印刷有限公司

關文熹黎翠珠慈善基金

雷射藝舍有限公司

聯合出版(集團)有限公司

## Sponsors

Mr Anson Chan

Dr Selwyn Chow

3PL Services Limited

iOne Financial Press Limited

Kwan Man Hee & Lai Tsui Chu Charitable Trust

Laser Art Studio Limited

Sino United Publishing (Holdings) Limited

## 街上賣旗

### 參與人數最多之學校

中學組別

地利亞修女紀念學校(協和)

沙田蘇浙公學

陳樹渠紀念中學

小學及幼稚園組別

約克英文小學暨幼稚園

明我幼稚園

民生書院幼稚園

### 參與人數最多之公益金會員機構

香港明愛

### 最高參與率之學校

天主教聖雲先幼兒學校

沙田蘇浙公學

英皇書院同學會小學

### 傑出表現獎 — 獲最多成績優良獎狀

約克英文小學暨幼稚園

沙田蘇浙公學

英皇書院同學會小學

## Street Flag Sale

### Schools with Highest Number of Participants

Secondary School Category

Delia Memorial School (Hip Wo)

Kiangsu-Chekiang College (Shatin)

Chan Shu Kui Memorial School

Primary School and Kindergarten Category

York English Primary School and Kindergarten

Dominic Savio Kindergarten

Munsang College Kindergarten

### Community Chest's Member Agency with Highest Number of Participants

Caritas – Hong Kong

### Schools with Highest Participation Rate

St Vincent De Paul Nursery School

Kiangsu-Chekiang College (Shatin)

King's College Old Boys' Association Primary School

### Highest Number of Certificates of Merit Awards

York English Primary School and Kindergarten

Kiangsu-Chekiang College (Shatin)

King's College Old Boys' Association Primary School

## 金旗籌款

### 最傑出籌募學校

地利亞（加拿大）學校 — 小學部

### 傑出籌募教育機構

地利亞教育機構

### 傑出個人平均籌募成績獎

地利亞（加拿大）學校 — 九龍東

地利亞（加拿大）學校 — 中學部

地利亞（加拿大）學校 — 小學部

### 籌款 / 捐款港幣\$30,000或以上

地利亞（加拿大）學校 — 中學部

地利亞英文小學暨幼稚園

啟基學校

啟思幼稚園幼兒園（匯景）

啟思幼稚園幼兒園

## 協助機構

愛心天使組

中國銀行（香港）

東亞銀行有限公司

香港明愛

創興銀行有限公司

嘉栢環球有限公司

香港少年領袖團

香港青年協會

香港房屋委員會

香港紅十字會

香港海事青年團

香港上海滙豐銀行有限公司

康樂及文化事務署

傳廣通媒體推廣有限公司

港鐵公司

新傳媒集團

新世界第一渡輪服務有限公司

百佳超級市場

上海商業銀行有限公司

信德物業管理有限公司

天星小輪有限公司

黃埔花園管理有限公司

黃巴士

## Gold Flag Sale

### Top Fund-raising School

Delia School of Canada – Elementary Section

### Top Fund-raising Educational Institution

Delia Group of Schools

### Outstanding Per Capita Donation Awards

Delia School of Canada - Kowloon East

Delia School of Canada - Secondary Section

Delia School of Canada - Elementary Section

### Donated / Raised HK\$30,000 or more

Delia School of Canada - Secondary Section

Delia English Primary School and Kindergarten

Chan's Creative School

Creative Kindergarten & Day Nursery (Sceneway Garden)

Creative Kindergarten & Day Nursery

## Supporting Organisations

Angels Love Team

Bank of China (Hong Kong)

Bank of East Asia, Limited, The

Caritas – Hong Kong

Chong Hing Bank Limited

Crown Relocations

Hong Kong Adventure Corps

Hong Kong Federation of Youth Groups

Hong Kong Housing Authority

Hong Kong Red Cross

Hong Kong Sea Cadet Corps

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Leisure and Cultural Services Department

Media Savvy Marketing Limited

MTR Corporation

New Media Group, The

New World First Ferry Services Limited

PARKnSHOP

Shanghai Commercial Bank Limited

Shun Tak Properties Management Limited

“Star” Ferry Company, Limited, The

Whampoa Garden Management Limited

Yellow Bus





# 公益金會德豐百萬泳

## The Community Chest Wheelock Swim for Millions

公益金會德豐百萬泳原訂2018年10月7日在淺水灣泳灘舉行。由於活動場地受颱風影響需關閉復修，公益金遂取消活動。大會感謝所有參加者、贊助機構及協助機構慷慨支持，為本地青少年服務累積寶貴資源。

The Chest regrettably cancelled The Community Chest Swim for Millions scheduled for 7 October 2018 at Repulse Bay Beach due to the temporary closure of the venue for post-typhoon maintenance. We thanked all participants, sponsors and supporting groups for their generous contributions. All donations will be channelled into local youth services.

### \$2,025,810

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

### 460+

參加者

Enrolment

### 70+

接力隊伍

Relay Teams



委員會	Committee
<b>主席</b> 吳宗權 太平紳士	<b>Chairman</b> Mr Douglas C K Woo JP
<b>聯席主席</b> 馮裕津先生 伍燕儀女士 彭穎生先生 孫道弘先生 盛凱先生	<b>Co-Chairmen</b> Mr Stephen Fung Ms Angel Ng Mr Victor Pang Mr Stanley Sun Mr Jonathan Zeman
贊助機構	Sponsors
<b>冠名贊助</b> 會德豐有限公司	<b>Title Sponsor</b> Wheelock and Company Limited
<b>主要贊助</b> OK 便利店 蘭桂坊集團	<b>Major Sponsors</b> Circle K Lan Kwai Fong Group
捐款 / 籌款港幣 \$300,000至\$399,999	Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$399,999
Lane Crawford Joyce Group, The 會德豐有限公司	Lane Crawford Joyce Group, The Wheelock and Company Limited
捐款 / 籌款港幣 \$200,000至\$299,999	Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999
利童 (管理) 有限公司	Fung Kids (Management) Limited
捐款 / 籌款港幣 \$100,000至\$199,999	Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999
恒生銀行 蘭桂坊集團	Hang Seng Bank Lan Kwai Fong Group
捐款 / 籌款港幣 \$50,000至\$99,999	Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999
戴德梁行 梁國偉先生 梁黃顧建築師 (香港) 事務所有限公司 現代貨箱碼頭有限公司 彭穎生先生 Poggenpohl H.K. Limited 陸域 (控股) 有限公司 渣打銀行 (香港) 有限公司 九龍倉集團有限公司 九龍倉置業地產投資有限公司 永森建築工程有限公司	Cushman & Wakefield Mr Leong Kwok Wai, Winston LWK & Partners (HK) Limited Modern Terminals Limited Mr Victor Pang Poggenpohl H.K. Limited Stan Group (Holdings) Limited Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited Wharf Holdings Limited, The Wharf Real Estate Investment Company Limited Wing Sum Construction & Engineering Co. Ltd.
主要協助機構	Major Supporting Organisations
公益金少警義工 香港拯溺總會 香港航海學校 聖約翰救傷隊	Community Chest PCSch Volunteer Hong Kong Life Saving Society, The Hong Kong Sea School St John Ambulance Brigade

# 「萬眾同心公益金」電視籌款節目

## “Community for the Chest” Television Show

「萬眾同心公益金」電視籌款節目在2018年5月26日舉行，集合公益金董事、籌委會成員、名人及明星，帶來各種精彩表演，呼籲市民踴躍捐款。為慶祝公益金邁向50週年，長江集團加碼配對捐款，就市民經「公益金及時雨基金」長江捐款熱線認捐的金額配對150%的捐款，創下歷年最佳熱線捐款紀錄。當晚籌得的善款將全數撥捐本地社福服務。

On 26 May 2018, Chest's Board and Committee Members, TV stars and celebrities gave superb performances at the “Community for the Chest” Television Show in aid of charity. To celebrate the 50th Anniversary of the Chest, Cheung Kong Group generously matched donations up to 150% of the amount raised through “The Community Chest Rainbow Fund” Cheung Kong Donation Hotline, thereby setting a new record for the amount raised through the live hotline. All proceeds from the annual event go to local social welfare services.

### \$32,477,934

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





## 名廚薈萃為公益慈善晚宴之「南番順篇」 Renowned Chefs for the Chest Charity Dinner – Sanyi Cuisine



2018年5月17日，公益金假恒生銀行總行博愛堂宴會廳舉行名廚薈萃為公益慈善晚宴之「南番順篇」。「萬眾同心公益金」籌委會主席鄧耀昇先生、聯席主席胡蘭英女士、王槐裕先生、黃影影女士、楊俊光先生，以及福臨門海鮮酒家慷慨贊助晚宴的南番順美饌。逾200名善長出席晚宴，並且積極支持慈善拍賣，為本地社福服務再添一筆善款。

On 17 May 2018, over 200 guests attended a charity dinner at the Penthouse of Hang Seng Bank Headquarters. "Community for the Chest" Television Show Organising Committee Chairman Mr Stan Tang, and Co-Chairmen Ms Winnie Woo, Mr Wong Wai-yue, Benny, Ms Zoe Wong and Mr Roger Yeung - as well as Fook Lam Moon Restaurant - generously sponsored the sumptuous Sanyi dinner. The evening's auction also brought in additional donations for Chest-funded services.



## 唱出千億個愛心 Sing for a Million



## 傷健體驗為公益 Wheelchair Challenge



## 齊齊下廚為公益 Cook for the Chest



## 接力暢游為公益 Swim for Charity



委員會	Committee
<b>主席</b> 鄧耀昇先生	<b>Chairman</b> Mr Stan Tang
<b>聯席主席</b> 陳振邦先生 何志豪 BBS 太平紳士 王槐裕先生 黃影影女士 胡蘭英女士 楊俊光先生	<b>Co-Chairmen</b> Mr Davis Chan Mr David Ho BBS, JP Mr Wong Wai-yue, Benny Ms Zoe Wong Ms Winnie Woo Mr Roger Yeung
唱出千億個愛心	Sing for a Million
<b>參與嘉賓</b> 王庭聰 BBS 太平紳士	<b>Performing Guest</b> Mr Wong Ting-chung BBS, JP
電視節目贊助人 / 機構	TV Programme Sponsors
<b>「公益金及時雨基金」長江捐款熱線</b> 長江集團 · 長江和記實業有限公司 · 長江實業集團有限公司 · 長江基建集團有限公司 · 電能實業有限公司 · 香港電燈有限公司	<b>“The Community Chest Rainbow Fund” Cheung Kong Donation Hotline</b> Cheung Kong Group · CK Hutchison Holdings Limited · CK Asset Holdings Limited · CK Infrastructure Holdings Limited · Power Assets Holdings Limited · Hongkong Electric Co., Ltd., The
<b>捐款 / 籌款港幣\$3,000,000至\$3,999,999</b> 莎莎美麗人生慈善基金有限公司	<b>Donated / Raised HK\$3,000,000 – HK\$3,999,999</b> Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
<b>捐款 / 籌款港幣\$2,000,000至\$2,999,999</b> 伯恩光學(香港)有限公司 羅家寶基金會有限公司 所羅門財經印刷有限公司 鄧修遠堂慈善基金有限公司 一風控股集團有限公司	<b>Donated / Raised HK\$2,000,000 – HK\$2,999,999</b> Biel Crystal (HK) Manufactory Limited Lobo Law Foundation Limited Solomon Financial Press Limited Tang Sau Yuen Tong Foundation Limited Yifeng Group Holdings Limited
<b>捐款 / 籌款港幣\$1,000,000至\$1,999,999</b> 旭日慈善基金有限公司 美思糖果有限公司 敏華控股有限公司 南旋集團 陞域(控股)有限公司	<b>Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999</b> GS Charity Foundation Limited Macy's Candies Limited Man Wah Holdings Limited Nameson Group Stan Group (Holdings) Limited
<b>捐款 / 籌款港幣\$800,000至\$899,999</b> 鄭耀文先生	<b>Donated / Raised HK\$800,000 – HK\$899,999</b> Mr Kong Yiu Man, Simon
<b>捐款 / 籌款港幣\$600,000至\$699,999</b> 張偉球 MH 太平紳士	<b>Donated / Raised HK\$600,000 – HK\$699,999</b> Mr Lawrence Cheung MH, JP
<b>捐款 / 籌款港幣\$400,000至\$499,999</b> 景鴻環球集團有限公司	<b>Donated / Raised HK\$400,000 – HK\$499,999</b> EK International Holdings Limited
<b>捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999</b> 張煥嫦女士 汪徵祥慈善基金	<b>Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999</b> Ms Veronica Cheung Wun Sheung Wang Family Charity Fund, The

**捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999**

中匯國際財務有限公司  
 朱嘉樂博士 BBS  
 Owens Sportswear Company Limited  
 施家殷先生  
 余錦遠先生

**捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999**

豐盛金融集團  
 陳正欣博士  
 陳永鋸博士  
 陳明耀先生  
 陳通博先生  
 陳根發先生  
 蔡文政先生  
 CLSA Limited  
 金鏗企業有限公司  
 錦華實業集團有限公司  
 林高演博士 SBS  
 林文燦博士  
 林李婉冰女士 MH  
 MASTINA  
 孟振雄先生  
 顏禧強先生  
 澳寶化粧品(香港)有限公司  
 敏興集團  
 陳亨利博士 BBS 太平紳士  
 鄧鉅明博士 MH 太平紳士  
 湯文亮博士  
 正本堂有限公司

**Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999**

Chinawide International Finance Limited  
 Dr Peter K L Chu BBS  
 Owens Sportswear Company Limited  
 Mr Kyran Sze  
 Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

**Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999**

Ample Capital Limited  
 Dr Daniel Chan  
 Dr Chan Wing-kwan  
 Mr Samson Chan  
 Mr Chan Tung Pok  
 Mr Cheng Feng Fah  
 Mr Choi Man Ching  
 CLSA Limited  
 Goldfame Enterprises Limited  
 Kam Wah Minerals Trading Limited  
 Dr Lam Ko Yin SBS  
 Dr Lam Man Chan  
 Mrs Nina Lam MH  
 MASTINA  
 Mr Victor Mon  
 Mr Ngan Hei Keung  
 Opal Cosmetics (Hong Kong) Limited  
 Pressfield Holdings Limited  
 Dr Henry Tan BBS, JP  
 Dr Jimmy Tang MH, JP  
 Dr Jacinto Tong  
 Wiser Health Limited

**特別鳴謝**

景鴻環球集團有限公司  
 福臨門海鮮酒家  
 恒生銀行  
 郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士  
 太子珠寶鐘錶有限公司  
 所羅門財經印刷有限公司  
 儲存易慈善基金  
 鄧耀昇先生  
 杜振源先生  
 王槐裕先生  
 黃影影女士  
 胡蘭英女士  
 楊俊光先生

**Special Thanks**

EK International Holdings Limited  
 Fook Lam Moon Restaurant  
 Hang Seng Bank  
 Dr Simon Kwok SBS, JP  
 Prince Jewellery & Watch Company Limited  
 Solomon Financial Press Limited  
 Store Friendly Charity Foundation  
 Mr Stan Tang  
 Mr Simon To  
 Mr Wong Wai-yue, Benny  
 Ms Zoe Wong  
 Ms Winnie Woo  
 Mr Roger Yeung



## 商業及僱員募捐計劃

### Corporate and Employee Contribution Programme

商業及僱員募捐計劃是公益金主要的籌款項目，鼓勵各界企業透過簡便的途徑，包括公益綠識日、公益愛牙日、公益行善「折」食日、機構直接捐款、僱員月薪定額捐款等。多間機構亦自發舉辦別具創意的籌款活動，為公益金再添善款。公益金特別設立獎勵機制，表彰積極支持商業及僱員募捐計劃的機構。

The Corporate and Employee Contribution Programme (CECP) is a major fund-raising programme which appeals to corporations and employees to give back to the community through participation in: the Chest's Green Day, Love Teeth Day and Skip Lunch Day events; direct donations and monthly payroll deductions. In addition, some corporate donors have organised their own activities to bring in more funds. Corporations with outstanding contributions are recognised for their generosity.

# \$155,845,366

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

# 650+

參加機構

Organisations Participated

## 公益綠識日

### Green Day

公益金在2018年8月26及27日舉行公益綠識日，傳播「綠色生活一同享·共惜」的環保訊息，同時為公益金資助的醫療及保健服務籌款。參加者均獲贈由港鐵公司贊助的紀念車票，於活動期間，連續兩天享有免費乘車優惠。

紀念車票由本地插畫師飛天豬設計，她以溫暖的筆觸繪畫出香港的不同面貌，將著名的地標建築物與各種動植物融入作品當中。

Appealing to the public to Share, Enjoy and Cherish our environment, The Community Chest Green Day on 26 and 27 August 2018 raised funds to support medical and health services.

As a token of appreciation, donors were presented with a commemorative ticket sponsored by the MTR Corporation. Ticket holders enjoyed two consecutive days of unlimited free rides. The ticket was designed by local illustrator Flyingpig, and features Hong Kong's landmark buildings alongside plants and creatures.



# 290

參加機構

Organisations Participated

# 18,865

派發車票

Tickets Distributed

## 公益愛牙日 Love Teeth Day

公益金、香港牙醫學會及衛生署口腔健康教育組合辦的公益愛牙日在2018年12月5日舉行。活動鼓勵公眾關注牙齒健康，同時籌募善款為有需要人士加強口腔護理服務。為表謝意，公益金向參加者派發愛牙日禮包。

The Chest partnered with The Hong Kong Dental Association and the Oral Health Education Unit of the Department of Health to launch Love Teeth Day on 5 December 2018. The annual event aims to raise funds for oral health services for the needy and to increase public awareness of oral health. Participants each received a Love Teeth Day gift pack in return for their support.

**360+**

參加機構

Organisations Participated

**40,000+**

派發禮包

Gift Packs Distributed



## 公益行善「折」食日 Skip Lunch Day

公益行善「折」食日在2019年3月8日舉行，呼籲大眾捐出一天的午膳費用，為公益金資助的露宿者、籠屋及板間房居民服務籌款。

公益金向參加者送出由鴻福堂集團控股有限公司贊助的「折」食日愛心券感謝善長支持。部份善長將愛心券轉贈弱勢社群，分享暖意。此外，本地插畫家Kityicat特別創作一系列生動有趣的插畫，協助宣傳「折」食日。

Skip Lunch Day on 8 March 2019 sought to raise funds to support services for street sleepers and residents of cage homes and cubicles by asking participants to donate a day's lunch expenses.

To express appreciation, the Chest presented donors with a Skip Lunch Day coupon sponsored by Hung Fook Tong Group Holdings Limited. A number of participants spread the warmth further by donating their Skip Lunch Day coupons to people in need. Local illustrator Kityicat also lent a hand to the charitable initiative with her fun-filled comic drawings.



**320+**

參加機構

Organisations Participated

**31,800+**

派發愛心券

Coupons Given Out



## 企業義工配對計劃 Corporate Volunteer Matching Scheme

公益金推出企業義工配對計劃，為企業建立回饋社會的平台，拉近「施與受」的距離。本年度，27間企業派出義工身體力行，參與不同類型的義工活動，與來自會員機構的有需要人士分享快樂，分享溫暖。

The Scheme acts as a platform connecting corporations to the underprivileged in the community. In 2018/2019, through a wide spectrum of volunteering activities, volunteers from 27 corporates devoted their time to share their happiness and warmth with beneficiaries from the Chest's member agencies.

**400+**

參加義工  
Volunteers Participated

**1,355**

服務時數  
Service Hours Contributed

### 委員會

#### 主席

莫偉龍先生 BBS

#### 聯席主席

詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士

張耀堂先生

梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士

麥文浩 MH 太平紳士

沈茂輝先生

施德論 GBS 太平紳士

韋以安先生 BBS

楊美珍女士

張惠峰先生

### Committee

#### Chairman

Mr Vernon F Moore BBS

#### Co-Chairmen

Mr James Blake GBS, OBE, JP

Mr Sunny Cheung

Mr Edmund K H Leung SBS, OBE, JP

Mr M N Melwani MH, JP

Mr Michael Somerville

Mr John E Strickland GBS, JP

Mr Ian Francis Wade BBS, Commendatore

Ms Jeny Yeung

Mr Zhang Huifeng

### 贊助機構

香港高露潔棕欖有限公司

香港牙醫學會

鴻福堂集團控股有限公司

獅王(香港)有限公司

港鐵公司

衛生署口腔健康教育組

香港寶潔有限公司

### Sponsors

Colgate-Palmolive (H.K.) Ltd.

Hong Kong Dental Association

Hung Fook Tong Group Holdings Limited

Lion Corporation (HK) Ltd.

MTR Corporation

Oral Health Education Unit, Department of Health

Procter & Gamble Hong Kong Limited



<b>超卓貢獻大獎</b>	<b>Magnificent Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$5,000,000或以上</b> 香港上海滙豐銀行有限公司 鼎權慈善基金	<b>Donated / Raised HK\$5,000,000 or more</b> Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The Ding Kuen Charity Fund
<b>卓越大獎</b>	<b>Distinguished Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$2,000,000至\$4,999,999</b> 怡和集團 美心集團 何善衡慈善基金會有限公司 九龍倉置業地產投資有限公司	<b>Donated / Raised HK\$2,000,000 – HK\$4,999,999</b> Jardine Matheson Group Maxim's Group S H Ho Foundation Limited, The Wharf Real Estate Investment Company Limited
<b>榮譽獎</b>	<b>Platinum Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$1,000,000至\$1,999,999</b> 花旗集團 中信泰富有限公司 中電控股有限公司 國浩集團有限公司 恒生銀行 香港中華煤氣有限公司 嘉里集團 Microware Limited 兆亞投資集團有限公司 瑞安集團 香港董氏慈善基金會 許文貴父子基金會有限公司	<b>Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999</b> Citi CITIC Pacific Limited CLP Holdings Limited Guoco Group Limited Hang Seng Bank Hong Kong and China Gas Company Limited, The Kerry Group Microware Limited Search Investment Group Limited Shui On Group Tung Foundation, The V K Hsu & Sons Foundation Limited
<b>鑽石獎</b>	<b>Diamond Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$600,000至\$999,999</b> 東亞銀行有限公司 陳立人基金會 陳登社會服務基金會 香港置地集團公司 怡和管理有限公司 嘉里控股有限公司 港鐵公司 必瘦站醫學美容有限公司 怡富工程有限公司	<b>Donated / Raised HK\$600,000 – HK\$999,999</b> Bank of East Asia, Limited, The Calvin Chan Foundation Chan Dang Social Services Foundation Hongkong Land Limited Jardine Matheson Limited Kerry Holdings Limited MTR Corporation Perfect Shape Medical Limited Yearfull Contracting Limited
<b>金獎</b>	<b>Gold Award</b>
捐款 / 籌款港幣 <b>\$388,000至\$599,999</b> 嘉富高洋行有限公司 夏利里拉酒店有限公司 金杜律師事務所 Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The 上海商業銀行 昇華實業有限公司 太古 聯業集團 偉倫基金有限公司	<b>Donated / Raised HK\$388,000 – HK\$599,999</b> Caffco International Limited Harilela Hotels Limited King & Wood Mallesons Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The Shanghai Commercial Bank Limited Sunnyside Limited SWIRE TAL Group of Companies Wei Lun Foundation Limited

## 銀獎

### 捐款 / 籌款港幣\$188,000至\$387,999

紫霞園有限公司  
懲教署  
香港消防處  
香港電燈有限公司  
嘉里建設有限公司  
新濠博亞娛樂有限公司  
法蘭克福展覽(香港)有限公司  
黃少軒江文璣基金有限公司  
東聯科技慈善基金有限公司  
路勁基建有限公司  
勞力士(香港)有限公司  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
香格里拉(亞洲)有限公司  
施永青基金有限公司  
寶龍塑膠廠有限公司  
惠記集團有限公司

## Silver Award

### Donated / Raised HK\$188,000 – HK\$387,999

Chi Ha Yuen Limited  
Correctional Services Department  
Hong Kong Fire Services Department  
Hongkong Electric Co., Ltd., The  
Kerry Properties Limited  
Melco Resorts & Entertainment Limited  
Messe Frankfurt (HK) Ltd.  
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited  
OTL Charity Foundation Limited  
Road King Infrastructure Limited  
Rolex (Hong Kong) Limited  
Ruttonjee Estates Continuation Limited  
Shangri-La Asia Limited  
Shih Wing Ching Foundation  
Sky High Plastic Works Limited, The  
Wai Kee Holdings Limited

## 銅獎

### 捐款 / 籌款港幣\$88,800至\$187,999

愛順貿易有限公司  
中國銀行(香港)  
夏山(香港)有限公司  
香港明愛  
中建企業有限公司  
牛奶公司集團  
邦成有限公司  
金門建築有限公司  
何耀光慈善基金有限公司  
香港家庭福利會  
香港警務處  
郭謝碧蓉基金  
玉豐鑽石貿易公司  
新世界第一巴士服務有限公司 / 城巴有限公司  
Nikkoh Trading Limited  
香港寶潔有限公司  
寶匙有限公司  
耀光行有限公司  
羅兵咸永道會計師事務所  
德萬貿易有限公司  
鄭格如基金

## Bronze Award

### Donated / Raised HK\$88,800 – HK\$187,999

Amsua Trading Company Limited  
Bank of China (Hong Kong)  
C. Hashan's (H.K.) Ltd.  
Caritas - Hong Kong  
Central Development Limited  
Dairy Farm Group, The  
Evergetic Development Company Limited  
Gammon Construction Limited  
Ho lu Kwong Charity Foundation Limited  
Hong Kong Family Welfare Society  
Hong Kong Police Force  
Joyce M Kuok Foundation  
King's Diamond Trading Company  
New World First Bus Services Limited / Citybus Limited  
Nikkoh Trading Limited  
Procter & Gamble Hong Kong Limited  
Prosimex Company Limited  
Prosperity Clothing Company Limited  
PwC  
Top Million Trading Limited  
Zheng Ge Ru Foundation

## 銘謝狀

### 捐款 / 籌款港幣\$38,880至\$88,799

屈臣氏集團  
紀研設計有限公司  
秦志遠投資有限公司  
Charlie Lee Charitable Foundation, The  
中信銀行(國際)有限公司  
土木工程拓展署  
公務員事務局  
長江和記實業有限公司  
香港海關  
律政司  
教育局  
環球勘探(亞洲)有限公司  
食物環境衛生署  
馮良記錶行  
Gagoomal Assanmal Foundation

## Certificate of Appreciation

### Donated / Raised HK\$38,880 – HK\$88,799

A.S. Watson Group  
AD Design & Contracting Limited  
C. Y. Tsun Investment Company Limited  
Charlie Lee Charitable Foundation, The  
China CITIC Bank International Limited  
Civil Engineering and Development Department  
Civil Service Bureau  
CK Hutchison Holdings Limited  
Customs and Excise Department  
Department of Justice  
Education Bureau  
EGS (Asia) Limited  
Food and Environmental Hygiene Department  
Fung Leung Kee Watch Company  
Gagoomal Assanmal Foundation

金山工業（集團）有限公司  
 政府化驗所  
 青洲英坭有限公司  
 大邑國際洋行有限公司  
 香港電訊  
 好利來華創科技有限公司  
 香港房屋協會  
 香港天文台  
 香港益力多乳品有限公司  
 漢溢實業發展有限公司  
 鴻興印刷集團有限公司  
 入境事務處  
 廉政公署  
 稅務局  
 International Paper Industry  
 何佐芝馮月燕慈善基金  
 司法機構  
 港加（慈善）基金有限公司  
 康樂及文化事務署  
 曼秀雷敦（亞洲太平洋）有限公司  
 Nine Queens Investment Limited  
 泰富基建有限公司  
 社會福利署  
 香港大新有限公司  
 德成置業有限公司  
 Tamura Corporation of Hong Kong Limited  
 正天室內設計工程有限公司  
 東京海上火災保險（香港）有限公司  
 匯駿財務有限公司  
 昌潤集團有限公司  
 水務署  
 容氏基金有限公司

Gold Peak Industries (Holdings) Limited  
 Government Laboratory  
 Green Island Cement Company Limited  
 H. Daya International Co., Ltd.  
 HKT  
 Hollyland Alphatech Corporation Limited  
 Hong Kong Housing Society  
 Hong Kong Observatory  
 Hong Kong Yakult Company Limited  
 Honyat Development Limited  
 Hung Hing Printing Group Limited  
 Immigration Department  
 Independent Commission Against Corruption  
 Inland Revenue Department  
 International Paper Industry  
 Jessie & George Ho Charitable Foundation, The  
 Judiciary  
 KongCan (Charitable) Foundation Limited  
 Leisure and Cultural Services Department  
 Mentholatum (Asia Pacific) Limited, The  
 Nine Queens Investment Limited  
 Pacific Infrastructure Limited  
 Social Welfare Department  
 Sun Company Limited, The  
 Tak Shing Investment Company Limited  
 Tamura Corporation of Hong Kong Limited  
 Ternion Creations Limited  
 Tokio Marine & Fire Insurance Company (Hong Kong) Limited, The  
 Union Finance (Hong Kong) Company Limited  
 Union Victory Holdings Limited  
 Water Supplies Department  
 Yung Foundation Limited

#### 僱員募捐計劃

##### 十大最高籌款機構

香港上海滙豐銀行有限公司  
 花旗集團  
 香港中華煤氣有限公司  
 中電控股有限公司  
 金杜律師事務所  
 香港消防處  
 懲教署  
 惠記集團有限公司  
 香港電燈有限公司  
 港鐵公司

#### Employee Contribution Programme

##### Top Ten Fund-raising Organisations

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
 Citi  
 Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
 CLP Holdings Limited  
 King & Wood Mallesons  
 Hong Kong Fire Services Department  
 Correctional Services Department  
 Wai Kee Holdings Limited  
 Hongkong Electric Co., Ltd., The  
 MTR Corporation



## 股份代號慈善抽籤安排計劃

## Stock Code Balloting for Charity Scheme

香港交易及結算所有限公司於1999年推出「股份代號慈善抽籤安排計劃」，鼓勵企業在香港主板及GEM上市時捐助公益金，同時選取心儀的股份代號。

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited initiated the Stock Code Balloting for Charity Scheme in 1999, offering companies undergoing Initial Public Offerings in Hong Kong the option to choose their own stock codes by donating to the Chest.

# \$84,950,000

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款（以港幣標示）

# 85+

參加企業

Companies Participated

### 於主板上市之機構

#### 捐款 / 籌款港幣\$2,000,000

中國平安資產管理（香港）有限公司

#### 捐款 / 籌款港幣\$1,000,000

51信用卡有限公司

第七大道控股有限公司

奧邦建築集團有限公司

俊裕地基集團有限公司

奧園健康生活集團有限公司

寶寶樹集團

九江銀行股份有限公司

百濟神州有限公司

北京同仁堂國藥有限公司

優品360控股有限公司

濱江服務集團有限公司

康希諾生物股份公司

中國21世紀教育集團有限公司

卓越教育集團

中國春來教育集團有限公司

興證國際金融集團有限公司

中國科培教育集團有限公司

華興資本控股有限公司

中國旭陽集團有限公司

中國天瑞汽車內飾件有限公司

中國鐵塔股份有限公司

碧桂園服務控股有限公司

創毅控股有限公司

基石藥業

大發地產集團有限公司

德信中國控股有限公司

易居（中國）企業控股有限公司

恒達集團（控股）有限公司

永升生活服務集團有限公司

指尖悅動控股有限公司

復星旅遊文化集團

金倫控股有限公司

### Organisations Listed on Main Board

#### Donated / Raised HK\$2,000,000

Ping An of China Asset Management (Hong Kong) Company Limited

#### Donated / Raised HK\$1,000,000

51 Credit Card Inc.

7Road Holdings Limited

AB Builders Group Limited

Affluent Foundation Holdings Limited

Aoyuan Healthy Life Group Company Limited

BabyTree Group

Bank of Jiujiang Co., Ltd.

BeiGene, Ltd.

Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Limited

Best Mart 360 Holdings Limited

Binjiang Service Group Co. Ltd.

CanSino Biologics Inc.

China 21st Century Education Group Limited

China Beststudy Education Group

China Chunlai Education Group Co., Ltd.

China Industrial Securities International Financial Group Limited

China Kepei Education Group Limited

China Renaissance Holdings Limited

China Risun Group Limited

China Tianrui Automotive Interiors Co., LTD

China Tower Corporation Limited

Country Garden Services Holdings Company Limited

Creative Enterprise Holdings Limited

CStone Pharmaceuticals

DaFa Properties Group Limited

Dexin China Holdings Company Limited

E-House (China) Enterprise Holdings Limited

Ever Reach Group (Holdings) Company Limited

Ever Sunshine Lifestyle Services Group Limited

FingerTango Inc.

Fosun Tourism Group

Golden Ponder Holdings Limited

海底撈國際控股有限公司  
 恒益控股有限公司  
 興紡控股有限公司  
 華領醫藥  
 滙付天下有限公司  
 Hypebeast Limited  
 創夢天地科技控股有限公司  
 映客互娛有限公司  
 創陞控股有限公司  
 信達生物製藥  
 中智全球控股有限公司  
 江西銀行股份有限公司  
 K2 F&B Holdings Limited  
 佳兆業物業集團有限公司  
 康利國際控股有限公司  
 嘉藝控股有限公司  
 叙福樓集團有限公司  
 瀘州市商業銀行股份有限公司  
 貓眼娛樂  
 美團點評  
 美的置業控股有限公司  
 萬城控股有限公司  
 卓珈控股集團有限公司  
 匯量科技有限公司  
 彼岸控股有限公司  
 久泰邦達能源控股有限公司  
 平安健康醫療科技有限公司  
 浦林成山(開曼)控股有限公司  
 弘陽地產集團有限公司  
 上海君實生物醫藥科技股份有限公司  
 欣融國際控股有限公司  
 梁志天設計集團有限公司  
 天源集團控股有限公司  
 天立教育國際控股有限公司  
 東京中央拍賣控股有限公司  
 同程藝龍控股有限公司  
 捷榮國際控股有限公司  
 維信金科控股有限公司  
 華滋國際海洋工程有限公司  
 微盟集團  
 有才天下信息技術有限公司  
 無錫蔡明康德新藥開發股份有限公司  
 小米集團  
 新城悅控股有限公司  
 兗煤澳大利亞有限公司  
 銀城國際控股有限公司  
 潤利海事集團控股有限公司  
 浙江開元酒店管理股份有限公司

#### 捐款 / 籌款港幣\$500,000

光控精技有限公司  
 利寶閣集團有限公司

Haidilao International Holding Ltd.  
 Hang Yick Holdings Company Limited  
 Hingtex Holdings Limited  
 Hua Medicine  
 Huifu Payment Limited  
 Hypebeast Limited  
 iDreamSky Technology Holdings Limited  
 Inke Limited  
 Innovax Holdings Limited  
 Innovent Biologics, Inc.  
 IntelliCentrics Global Holdings Ltd.  
 Jiangxi Bank Co., Ltd.  
 K2 F&B Holdings Limited  
 Kaisa Property Holdings Limited  
 Kangli International Holdings Limited  
 KNT Holdings Limited  
 LH Group Limited  
 Luzhou City Commercial Bank Co., Ltd.  
 Maoyan Entertainment  
 Meituan Dianping  
 Midea Real Estate Holding Limited  
 Million Cities Holdings Limited  
 Miricor Enterprises Holdings Limited  
 Mobvista Inc.  
 Peiport Holdings Ltd.  
 Perennial Energy Holdings Limited  
 Ping An Healthcare and Technology Company Limited  
 Prinx Chengshan (Cayman) Holding Limited  
 Redsun Properties Group Limited  
 Shanghai Junshi Biosciences Co., Ltd.  
 Shineroad International Holdings Limited  
 Steve Leung Design Group Limited  
 Tian Yuan Group Holdings Limited  
 Tianli Education International Holdings Limited  
 Tokyo Chuo Auction Holdings Limited  
 Tongcheng-Elong Holdings Limited  
 Tsit Wing International Holdings Limited  
 VCREDIT Holdings Limited  
 Watts International Maritime Engineering Limited  
 Weimob Inc.  
 Wise Talent Information Technology Co., Ltd.  
 WuXi AppTec Co., Ltd.  
 Xiaomi Corporation  
 Xinchengyue Holdings Limited  
 Yancoal Australia Ltd  
 Yincheng International Holding Co., Ltd.  
 Yun Lee Marine Group Holdings Limited  
 Zhejiang New Century Hotel Management Co., Ltd.

#### Donated / Raised HK\$500,000

Kinergy Corporation Ltd.  
 Li Bao Ge Group Limited

#### 於GEM上市之機構

#### 捐款 / 籌款港幣\$650,000

MS Concept Limited  
 東方支付集團控股有限公司  
 紫元元控股集團有限公司

#### Organisations Listed on GEM

#### Donated / Raised HK\$650,000

MS Concept Limited  
 Oriental Payment Group Holdings Limited  
 Ziyuanyuan Holdings Group Limited

# 公益金便服日

## Dress Casual Day

「色」得著·做自己！公益金便服日在2018年10月11日舉行，廣邀全港市民穿上代表個人色彩的便服上班上學，同時為本港社區加添關懷。

踏入第26屆，便服日繼續積極吸納年青人的支持。不但邀請唱作歌手林奕匡、黃妍及組合小塵埃為便服日創作主題曲，又請來人氣插畫師Chingpaper繪畫色彩繽紛的插圖，製作全新宣傳短片。一眾年輕創作單位更走訪多間學校和機構，展示才藝，與參加者打成一片。

Under the theme of “Wear I Am”, students and employees wore their favourite clothing to school and the office, and made a charity donation to celebrate Dress Casual Day on 11 October 2018.

Into its 26th year, the flagship event continued to reach out to the younger generation with a catchy theme song by singer-songwriters Phil Lam, Cath Wong and Lil' Ashes; and a lively animated video featuring characters by illustrator Chingpaper. The young artists also visited schools and organisations to perform and interact with participants.

### \$18,945,720

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

### 330,000+

參加者

Enrolment

### 980+

參加學校、機構及政府部門

Schools, Organisations and

Government Departments Participated







## 委員會

### 主席

林燕勝先生

### 聯席主席

王槐裕先生

### 委員

陳輔民先生  
陳狄安先生  
張穎嫻女士  
周昭媚女士  
羅雅媛女士  
何超平先生  
葉秀菁女士  
簡祺標牧師  
郭始基先生  
李惟宏先生  
馬景煊先生  
王安寶先生  
潘淑嫻博士 MH  
蘇炳輝先生  
楊浩章先生  
姚靜儀女士

## Committee

### Chairman

Mr Donald Lam

### Co-Chairman

Mr Wong Wai-yue, Benny

### Members

Mr Chan Fu-man  
Mr Dion Chen  
Ms Ivy Cheung  
Ms Loletta Chow  
Ms Faith Corazon Del Rosario  
Mr Dennis Ho  
Ms Ip Sau-ching, Eva  
Rev. Kan Kei-piu, Paul  
Mr Kwok Chi-kay, Peter  
Mr Lee Wai-wang, Robert  
Mr Philip K H Ma  
Mr Eric Ong  
Dr Poon Suk-han, Halina MH  
Mr So Ping-fai  
Mr Andrew Yeung  
Ms Yiu Ching-yi

## 贊助機構

### 鑽石贊助機構

恒生銀行

### 鉑金贊助機構

明記製造廠有限公司  
澳寶化粧品(香港)有限公司

### 銀贊助機構

南旋集團  
上海商業銀行

### 全力支持

海港城 / 時代廣場 / 荷里活廣場

### 優惠贊助機構

德國寶(香港)有限公司  
先施有限公司  
SKECHERS

## Sponsors

### Diamond Sponsor

Hang Seng Bank

### Platinum Sponsors

Ming Kee Manufactory Ltd  
Opal Cosmetics (Hong Kong) Limited

### Silver Sponsors

Nameson Group  
Shanghai Commercial Bank Limited

### Fully Supported by

Harbour City / Times Square / Plaza Hollywood

### Incentive Sponsors

German Pool (Hong Kong) Limited  
Sincere Company Ltd., The  
SKECHERS

### 十大最高籌款機構

香港上海滙豐銀行有限公司  
恒生銀行  
長江集團  
蘇浙小學  
東亞銀行有限公司  
德寶教育機構  
聖保祿學校 (小學部)  
華僑永亨銀行  
九龍倉置業地產投資有限公司  
聖保祿學校

### Top Ten Fund-raisers

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
Hang Seng Bank  
Cheung Kong Group  
Kiangsu & Chekiang Primary School  
Bank of East Asia, Limited, The  
Deborah Education Institute  
St Paul's Convent School (Primary Section)  
OCBC Wing Hang  
Wharf Real Estate Investment Company Limited  
St Paul's Convent School

### 三大組別最高籌款獎

#### 機構及團體

香港上海滙豐銀行有限公司  
恒生銀行  
長江集團

#### 政府部門

法律援助署  
公務員事務局  
教育局

#### 教育機構

蘇浙小學  
德寶教育機構  
聖保祿學校 (小學部)

### Top Fund-raiser Awards by Categories

#### Companies & Organisations

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
Hang Seng Bank  
Cheung Kong Group

#### Civil Service

Legal Aid Department  
Civil Service Bureau  
Education Bureau

#### Educational Institutions

Kiangsu & Chekiang Primary School  
Deborah Education Institute  
St Paul's Convent School (Primary Section)

### 三大組別最高個人平均捐款獎

#### 機構及團體

安保投資管理亞洲有限公司  
凱聯國際酒店有限公司  
中國新電信集團有限公司

#### 政府部門

法律援助署  
審計署  
公務員事務局

#### 教育機構

京斯敦國際幼稚園  
京斯敦國際學校  
聖保祿學校 (小學部)

### Highest Per Capita Contribution Awards by Categories

#### Companies & Organisations

AMP Capital Asia Limited  
Associated International Hotels Limited  
Neo Telemedia Limited

#### Civil Service

Legal Aid Department  
Audit Commission  
Civil Service Bureau

#### Educational Institutions

Kingston International Kindergarten  
Kingston International School  
St Paul's Convent School (Primary Section)



### 三大組別最高參與率獎

#### 機構及團體

新鴻基地產  
胡關李羅律師行  
萊斯物業代理(工商舖)有限公司

#### 政府部門

審計署  
公務員事務局  
財經事務及庫務局

#### 教育機構

佛教榮茵學校  
九龍塘學校(小學部)  
基督教聖約教會堅樂小學

### Highest Participation Rate Awards by Categories

#### Companies & Organisations

Sun Hung Kai Properties  
Woo Kwan Lee & Lo  
Flourish Property Agency (C.I.S.) Limited

#### Civil Service

Audit Commission  
Civil Service Bureau  
Financial Services and the Treasury Bureau

#### Educational Institutions

Buddhist Wing Yan School  
Kowloon Tong School (Primary Section)  
Mission Covenant Church Holm Glad Primary School, The

### 最高籌款躍進獎

#### 機構及團體

東亞銀行有限公司

#### 教育機構

聖公會嘉福榮真小學

### Highest Donation Increment Awards

#### Companies & Organisations

Bank of East Asia, Limited, The

#### Educational Institutions

SKH Ka Fuk Wing Chun Primary School

### 捐款 / 籌款港幣\$50,000或以上

安菲爾學校  
交通銀行股份有限公司香港分行  
佛教陳榮根紀念學校  
佛教中華康山學校  
佛教榮茵學校  
中華基金中學  
卓思英文學校暨幼稚園(青怡分校)  
鐘聲學校  
城巴有限公司/  
新世界第一巴士服務有限公司  
大新金融集團有限公司  
拔萃小學  
香港教育大學賽馬會小學  
福建中學附屬學校  
葛量洪校友會黃埔學校

### Donated / Raised HK\$50,000 or more

Anfield School  
Bank of Communications Company Limited Hong Kong Branch  
Buddhist Chan Wing Kan Memorial School  
Buddhist Chung Wah Kornhill Primary School  
Buddhist Wing Yan School  
Chinese Foundation Secondary School, The  
Choice English School and Kindergarten (Tsing Yi Branch)  
Chung Sing School  
Citybus Limited /  
New World First Bus Services Limited  
Dah Sing Financial Holdings Limited  
Diocesan Preparatory School  
Education University of Hong Kong Jockey Club Primary School, The  
Fukien Secondary School Affiliated School  
GCE Past Students' Association Whampoa Primary School





軒尼詩道官立小學  
 軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)  
 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
 (小學部)  
 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
 (中學部)  
 港大同學會小學  
 聖三一堂小學  
 漢華中學  
 香港浸信會聯會小學  
 香港中國婦女會丘佐榮學校  
 香港民生幼稚園(北角)  
 香港創價幼稚園  
 香港南區官立小學  
 醫院管理局  
 珈琳中英文幼稚園(元朗分校)  
 京斯敦國際幼稚園  
 京斯敦國際學校  
 九龍塘官立小學  
 畢馬威會計師事務所  
 喇沙書院  
 喇沙小學  
 馬頭涌官立小學  
 馬頭涌官立小學(紅磡灣)  
 瑪利諾修院學校(小學部)  
 瑪利諾修院學校(中學部)  
 瑪利諾神父教會學校(小學部)  
 美心集團  
 保良局香港道教聯合會圓玄小學  
 香港培正中學  
 羅兵咸永道會計師事務所  
 皇仁書院  
 維珍妮國際(控股)有限公司  
 Ruttonjee Estates Continuation Limited  
 滬江小學  
 上海商業銀行  
 聖公會奉基小學  
 聖公會嘉福榮真小學  
 聖公會青山聖彼得堂兆麟苑幼稚園  
 聖若瑟小學  
 金巴倫英文幼稚園  
 聖保羅男女中學  
 聖保羅書院小學  
 聖保祿中學  
 聖士提反書院  
 聖士提反女子中學附屬小學  
 新鴻基地產  
 大埔崇德黃建常紀念學校  
 太古小學  
 天樂幼稚園暨幼兒園  
 天水圍天主教小學  
 東華三院馬錦燦紀念小學  
 東華三院黃笏南中學  
 英華小學  
 中華基督教會元朗堂真光幼稚園  
 中華基督教會元朗堂真光幼稚園二校

Hennessy Road Government Primary School  
 Hennessy Road Government Primary School (Causeway Bay)  
 HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School  
 (Primary Section)  
 HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School  
 (Secondary Section)  
 HKUGA Primary School  
 Holy Trinity Primary School  
 Hon Wah College  
 Hong Kong Baptist Convention Primary School  
 Hong Kong Chinese Women's Club Hioe Tjo Yoeng Primary School, The  
 Hong Kong Man Sang Kindergarten (North Point)  
 Hong Kong Soka Kindergarten  
 Hong Kong Southern District Government Primary School  
 Hospital Authority  
 Karlam Anglo-Chinese Kindergarten (Yuen Long)  
 Kingston International Kindergarten  
 Kingston International School  
 Kowloon Tong Government Primary School  
 KPMG  
 La Salle College  
 La Salle Primary School  
 Ma Tau Chung Government Primary School  
 Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)  
 Maryknoll Convent School (Primary Section)  
 Maryknoll Convent School (Secondary Section)  
 Maryknoll Fathers' School (Primary Section)  
 Maxim's Group  
 Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School  
 Pui Ching Middle School  
 PwC  
 Queen's College  
 Regina Miracle International (Holdings) Limited  
 Ruttonjee Estates Continuation Limited  
 Shanghai Alumni Primary School  
 Shanghai Commercial Bank Limited  
 SKH Fung Kei Primary School  
 SKH Ka Fuk Wing Chun Primary School  
 SKH St Peter's Church Castle Peak Siu Lun Court Kindergarten  
 St Joseph's Primary School  
 St Nicholas' English Kindergarten  
 St Paul's Co-educational College  
 St Paul's College Primary School  
 St Paul's Secondary School  
 St Stephen's College  
 St Stephen's Girls' Primary School  
 Sun Hung Kai Properties  
 Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School  
 Taikoo Primary School  
 Talent Kindergarten & Nursery  
 Tin Shui Wai Catholic Primary School  
 TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School  
 TWGHs Wong Fut Nam College  
 Ying Wa Primary School  
 Yuen Long Church (CCC) Chan Kwong Kindergarten  
 Yuen Long Church (CCC) Chan Kwong No. 2 Kindergarten

## 協助機構

海富中心管理處  
 佛教中華康山學校  
 卡薈有限公司  
 Central Plaza Management Company Limited  
 香港中華總商會  
 城巴有限公司/  
 新世界第一巴士服務有限公司  
 香港僱主聯合會  
 東昌大廈管理處  
 恒生銀行  
 海港城置業有限公司  
 香港上海滙豐銀行有限公司  
 希慎興業有限公司  
 香港青年商會  
 九龍巴士(一九三三)有限公司  
 麗新發展有限公司  
 香港律師會  
 綠楊新邨管理處  
 港鐵公司  
 新世界第一渡輪服務有限公司  
 荷里活廣場有限公司  
 太古小學  
 時代廣場有限公司

## Supporting Organisations

Admiralty Centre Management Office  
 Buddhist Chung Wah Kornhill Primary School  
 CardApp Limited  
 Central Plaza Management Company Limited  
 Chinese General Chamber of Commerce, The  
 Citybus Limited /  
 New World First Bus Services Limited  
 Employers' Federation of Hong Kong  
 Fairmont House Management Office  
 Hang Seng Bank  
 Harbour City Estates Limited  
 Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
 Hysan Development Company Limited  
 Junior Chamber International Hong Kong  
 Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The  
 Lai Sun Development Company Limited  
 Law Society of Hong Kong, The  
 Luk Yeung Sun Chuen Management Office  
 MTR Corporation  
 New World First Ferry Services Limited  
 Plaza Hollywood Limited  
 Taikoo Primary School  
 Times Square Limited



# 一般捐款及特別籌款項目

## General Donations and Special Events

### 一般捐款

#### General Donations

市民可利用多樣化又方便的途徑，捐助公益金：  
The Chest accepts donations through a number of convenient channels.

**\$16,598,117**

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019  
(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

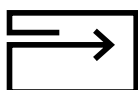


#### 透過七·十一便利店捐款

透過全港七·十一便利店捐款予公益金。

#### 7-Eleven Outlets

Make donations to the Chest at any 7-Eleven store in Hong Kong.



#### 自動櫃員機捐款

市民可利用遍佈全港的滙豐、恒生及銀通自動櫃員機直接捐款到公益金賬戶。

#### "ATM" & "JETCO"

A convenient way to support the Chest is through "ATM" and "JETCO" electronic teller machines located city-wide, which allow donors to transfer funds directly to the Chest.



#### 積分獎賞贈公益

捐款人可透過參與銀行及機構將獎賞積分轉為捐款，捐助公益金。

#### Bonus Points for Charity Programme

Supporters can donate their reward points to the Chest through participating banks and organisations.



#### 公益金通訊

公益金定期製作通訊，與捐款者分享最新慈善資訊，建立溝通平台，同時向支持者募捐。

#### The Community Chest Newsletter

Newsletters keep donors up-to-date about the Chest's latest developments, providing a platform for communication and donations.



#### 捐款箱

為方便市民捐款，公益金於各地區均設有捐款箱。

#### Donation Boxes

Donation boxes are installed at convenient locations throughout Hong Kong.



#### 網上捐款

網上用戶可直接透過公益金網頁 [www.commchest.org](http://www.commchest.org) 捐款，或透過參與銀行提供的網上捐款服務，將捐款直接存入公益金賬戶。

#### Internet Donation / e-Donation

Internet users can make online donations through the Chest's website ([www.commchest.org](http://www.commchest.org)), or through e-donation or bank bill payment services offered by participating banks' websites.



#### 每月捐款計劃

捐款人可透過銀行自動轉賬或以信用咭轉賬形式，每月捐助公益金。

#### Monthly Donation

Contribute on a monthly basis through autopay or credit card for long-term support for the Chest.

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019 (Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）





### 八達通網上捐款

市民可隨時隨地透過八達通App使用八達通卡或O! ePay捐款予公益金。

### Octopus Online Donation

Supporters can donate to the Chest using their Octopus card or O! ePay via Octopus App anytime, anywhere.



### 繳費靈捐款

市民可使用繳費靈直接捐款，幫助有需要人士。香港公益金的商戶編號為9202。請致電2599 6111 聯絡公益金辦事處索取捐款者編號，然後再按繳費靈交易程序捐款。

### PPS

Supporters can make donations to The Community Chest by PPS (merchant code: 9202). Please contact the Chest office at 2599 6111 to obtain a donor ID to complete the transaction process via PPS.



### 餘數捐公益計劃

公益金與多間公用事業機構合作推出「餘數捐公益計劃」，折合每月賬單，將餘額撥捐公益金。

### Rounding-up Scheme

Make a contribution to the Chest by rounding up the balance of utility bills and donating the difference.

## 委員會

### 主席

余錦遠先生

### 聯席主席

陳香蓮女士  
林李婉冰女士 MH  
李穎妍女士

### 委員

黃韋嘉先生（由2019年3月）

## Committee

### Chairman

Mr Yu Kam-yuen, Lincoln

### Co-Chairmen

Ms Chan Heung-lin, Jenny  
Mrs Nina Lam MH  
Ms Vivian Li

### Members

Mr Wong Wai Ka, Henry (from March 2019)

## 協助機構

### 自動櫃員機捐款

恒生銀行  
香港上海滙豐銀行有限公司  
銀聯通寶有限公司

### 積分獎賞贈公益

長江和記實業有限公司

- FUSION
- GOURMET
- GREAT
- INTERNATIONAL
- 百佳超級市場
- SU-PA-DE-PA
- TASTE

香港上海滙豐銀行有限公司

香港郵政

### 捐款箱

香港機場管理局  
雍澄軒  
海灣軒  
海韻軒  
香港中華煤氣有限公司  
香港黃金海岸酒店  
香港賽馬會

## Supporting Organisations

### “ATM” and “JETCO”

Hang Seng Bank  
Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The  
Joint Electronic Teller Services Limited

### Bonus Points for Charity Programme

CK Hutchison Holdings Limited

- FUSION
- GOURMET
- GREAT
- INTERNATIONAL
- PARKnSHOP
- SU-PA-DE-PA
- TASTE

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

Hongkong Post

### Donation Boxes

Airport Authority Hong Kong  
Apex Horizon, The  
Harbourfront Horizon All-Suite Hotel  
Harbourview Horizon All-Suite Hotel  
Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
Hong Kong Gold Coast Hotel  
Hong Kong Jockey Club, The

香港樂佳貿易有限公司  
 香港金融管理局 — 收銀車  
 海澄軒  
 香港洲際酒店  
 海事處  
 - 中國客運碼頭  
 - 港澳客運碼頭  
 美安香港公司  
 Mien G Beauty 毛孔管理中心  
 港鐵公司 — 商場  
 - 連城廣場  
 - 圓方  
 - 連理街  
 - 綠楊坊  
 - 青衣城  
 - 海趣坊  
 - 杏花新城  
 - 駿景廣場  
 - PopCorn  
 - 新屯門商場  
 - 德福廣場  
 港鐵公司 — 車站  
 - 紅磡站  
 - 羅湖站  
 麗康香港有限公司  
 荷里活廣場  
 聚寶城有限公司  
 香港戒毒會

#### 網上銀行捐款服務

東亞銀行有限公司  
 恒生銀行  
 香港上海滙豐銀行有限公司

#### 透過七·十一便利店捐款

七·十一便利店  
 香港上海滙豐銀行有限公司

#### 餘數捐公益計劃

香港中華煤氣有限公司  
 香港電燈有限公司  
 電訊盈科

Hong Kong LoiKai Trade Co. Limited  
 Hong Kong Monetary Authority – Coin Cart  
 Horizon Suite Hotel  
 InterContinental Hong Kong  
 Marine Department  
 - China Ferry Terminal  
 - Macau Ferry Terminal  
 Market Hong Kong Limited  
 Mien G Beauty Group Limited  
 MTR Corporation – Shopping Malls  
 - Citylink  
 - ELEMENTS  
 - Lane, The  
 - Luk Yeung Galleria  
 - Maritime Square  
 - Ocean Walk  
 - Paradise Mall  
 - Plaza Ascot  
 - PopCorn  
 - STM Shopping Centre  
 - Telford Plaza  
 MTR Corporation – Stations  
 - Hung Hom Station  
 - Lo Wu Station  
 Nickong Vip Limited  
 Plaza Hollywood  
 Sincere Effort (Asia) Ltd.  
 Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers, The

#### e-Donation

Bank of East Asia, Limited, The  
 Hang Seng Bank  
 Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

#### Make Donation via 7-Eleven Outlets

7-Eleven  
 Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The

#### Rounding-up Scheme

Hong Kong and China Gas Company Limited, The  
 Hongkong Electric Co., Ltd., The  
 PCCW

#### 捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999

李偉熊先生

#### Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999

Mr Lee Wai Hung

#### 捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999

鎂鎂香港有限公司  
 朱偉麟先生  
 麥國樂先生  
 先父母倫文鉅先生夫人

BB Group Company Limited  
 Mr Chu Wai Lun  
 Mr Mak Kwok Sun  
 先父母倫文鉅先生夫人

**捐款 / 籌款港幣\$30,000至\$99,999**

世紀21宇田地產  
陳國輝先生  
陳榮根受託人法團  
Mr Lee Ding Yue  
李慶年女士  
林卓君女士  
覃漢強先生及張澤璇女士  
昇佳貿易有限公司

**Donated / Raised HK\$30,000 – HK\$99,999**

Century 21 Yu Tin Property Ltd.  
Mr Chan Kwok Fai  
Chan Wing Kan Trustees Inc.  
Mr Lee Ding Yue  
Ms Lee Hing Nin, Stella  
Ms Lim Zhuo Jun, Jennifer  
Mr Qin Han Qiang & Ms Zhang Ze Xuan  
Well Rise Trading Ltd.

## 遺愛贈公益

### Bequest for the Chest

支持「遺愛贈公益」的善長，可在遺囑上指定公益金為遺產受益人，延續愛心。善長的無私關愛，協助公益金及時支援有需要人士。

Bequest for the Chest provides an option for donors who wish to leave a gift for the community by naming the Chest as a beneficiary of their estate in their will. To date, the generosity of donors has enabled the Chest to provide support where it is most needed.

**遺愛贈公益**

**捐款港幣\$40,000,000至\$49,999,999**  
已故李定中先生

**捐款港幣\$10,000,000至\$19,999,999**  
已故陳榮馨女士  
The late Ms Wong Sin  
黃瑞海紀念基金

**捐款港幣\$900,000至\$999,999**  
Estate of Ronald Vincent Giddy

**捐款港幣\$500,000至\$599,999**  
周有成先生

**捐款港幣\$100,000至\$199,999**  
已故周亦卿博士 GBS, OBE  
已故鍾士元爵士 GBM, GBE 太平紳士  
已故蘇吳妙銀女士  
伍聚宜慈善基金有限公司  
伍宜孫慈善基金會有限公司

**Bequest for the Chest**

**Donated HK\$40,000,000 – HK\$49,999,999**  
The late Mr Li Ting Chung

**Donated HK\$10,000,000 – HK\$19,999,999**  
The late Madam Chan Wing Hing  
The late Ms Wong Sin  
Wong Suey Hoi Memorial Fund

**Donated HK\$900,000 – HK\$999,999**  
Estate of Ronald Vincent Giddy

**Donated HK\$500,000 – HK\$599,999**  
Mr Chow Yau Sing, Christopher

**Donated HK\$100,000 – HK\$199,999**  
The late Dr Chow Yei-ching GBS, OBE  
The late Dr the Hon Sir Sze-yuen Chung GBM, GBE, JP  
The late Mrs So Ng Miu Ngan  
Wu Jieh Yee Charitable Foundation Limited  
Wu Yee Sun Charitable Foundation Limited



## 特別籌款項目 Special Events

各界機構與公益金攜手合辦特別籌款項目，增添善款。

During the year, many special events were organised with the joint efforts of different organisations which brought in significant donations to the Chest.

**\$17,047,104**

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019

(Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

## 新鈔票公益珍藏套裝 New Banknote Charity Collective Sets

三家發鈔銀行——中國銀行（香港）、香港上海滙豐銀行有限公司及渣打銀行（香港）有限公司慷慨捐贈一批全新相同號碼的HK\$1,000及HK\$500鈔票，及極具收藏價值的HK\$500整版三十五連張，以支持「新鈔票公益珍藏套裝」籌款活動。新鈔票套裝透過公開競投及認購籌募善款。

The three note-issuing banks – The Bank of China (Hong Kong), The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited and Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited have generously donated new HK\$1,000 and HK\$500 banknotes with matching serial numbers, and have debuted the launch of 35-in-1 Uncut HK\$500 banknotes to support the “New Banknote Charity Collective Sets” charity campaign. The collective sets were available for public bidding and subscription to raise donations.





捐款 / 籌款港幣\$3,000,000至\$3,999,999	Donated / Raised HK\$3,000,000 – HK\$3,999,999
<b>新地公益垂直跑 — 勇闖香港ICC</b> 主辦機構 新鴻基地產	<b>SHKP Vertical Run for Charity – Race to Hong Kong ICC</b> Organiser Sun Hung Kai Properties
捐款 / 籌款港幣\$1,000,000至\$1,999,999	Donated / Raised HK\$1,000,000 – HK\$1,999,999
<b>榮華公益月餅</b> 主辦機構 榮華餅家有限公司	<b>Mooncakes for Charity</b> Organiser Wing Wah Cake Shop Limited
捐款 / 籌款港幣\$900,000至\$999,999	Donated / Raised HK\$900,000 – HK\$999,999
<b>聖誕寄語為公益</b> 捐款 / 籌款港幣\$100,000 萬迪有限公司 羅兵咸永道會計師事務所	<b>Christmas Greetings for the Chest</b> Donated / Raised HK\$100,000 Maxgrand Limited PwC
捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999 百麗金融集團 恒生銀行 力高裝璜有限公司 美高域有限公司 必瘦站醫學美容有限公司 十勝牛和食料理	Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999 Best Leader Financial Group Hang Seng Bank Lakco Packaging Limited Microware Limited Perfect Shape Medical Limited Tokachi Gyuun Japanese Restaurant
捐款 / 籌款港幣\$800,000至\$899,999	Donated / Raised HK\$800,000 – HK\$899,999
<b>愛心公益慈善夜</b> 主辦機構 公益金之友九龍城區委員會	<b>Love for Community Charity Night</b> Organiser Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee
<b>新鴻基地產香港單車節</b> 主辦機構 香港旅遊發展局 新鴻基地產	<b>Sun Hung Kai Properties Hong Kong Cyclothon</b> Organiser Hong Kong Tourism Board Sun Hung Kai Properties

<b>捐款 / 籌款港幣\$400,000至\$499,999</b> <b>九巴慈善活動 — 失物慈善拍賣</b> <b>主辦機構</b> 九龍巴士（一九三三）有限公司	<b>Donated / Raised HK\$400,000 – HK\$499,999</b> <b>KMB Charity Campaign – Charity Auction from Lost &amp; Found</b> <b>Organiser</b> Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The
<b>捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$299,999</b> <b>賽馬日 — 公益金盃</b> <b>主辦機構</b> 香港賽馬會 <b>捐款 / 籌款港幣\$200,000或以上</b> 怡豐實業（國際）有限公司	<b>Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999</b> <b>Race Day - The Community Chest Cup</b> <b>Organiser</b> Hong Kong Jockey Club, The <b>Donated / Raised HK\$200,000 or more</b> Yee Fung International Limited
<b>捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$199,999</b> <b>勁歌金曲為公益</b> <b>特別鳴謝</b> 電視廣播有限公司 <b>萬糴同心為公益</b> <b>主辦機構</b> 香港中華煤氣有限公司	<b>Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999</b> <b>Jade Solid Gold for the Chest</b> <b>Special Thanks</b> Television Broadcasts Limited <b>Rice Dumplings for the Community</b> <b>Organiser</b> Hong Kong and China Gas Company Limited, The

## 樂捐公益謝嘉賓 Souvenirs for the Chest

「樂捐公益謝嘉賓」鼓勵學校、公司及團體將購買嘉賓紀念品的款項捐助公益。為表達謝意，公益金為捐款善長或機構特別印製銘謝狀以禮敬嘉賓。

Souvenirs for the Chest encourages schools, companies and organisations to donate spending originally allocated for souvenirs to the Chest. In return, the Chest provides donors or donor organisations with well-designed certificates as keepsakes.





# 環保為公益

## Greening for the Chest

公益金與教育局攜手推行「環保為公益」，鼓勵青少年參與各種環保活動，包括慈善清潔、慈善遠足、「你想」環保籌款活動、慈善花卉義賣，讓莘莘學子親身參與保護環境，同時發揮公益精神。

有賴全港十八區公益少年團委員會的全力支持，「環保為公益」在2018/2019年度獲得學界正面回響，為兒童及青年服務籌得可觀善款。此外，多間企業積極參與慈善種植活動，為香港環境出一分力。

In partnership with the Education Bureau, the Chest launched Greening for the Chest to engage younger generations in environmental protection and charity work through various fun-filled activities – Cleaning for Charity, Hiking for Charity, Greening Acts for Charity and Charity Plant Sale.

With the support of Community Youth Clubs of the 18 districts, the Chest received encouraging feedback from participating schools and hefty donations were generated to support children and youth services. A number of corporates also contributed to the charity initiative by participating in planting activities.

### \$6,833,030

籌得款項\*  
Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019 (Expressed in HK dollars)  
\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）

### 45,000+

參加者  
Enrolment

### 440

參加學校  
Schools Participated





## 委員會

### 主席

孫鍾婉琪女士

### 聯席主席

Mr Roshan M Melwani

曾寶慶女士

### 名譽顧問

梁肇輝博士 太平紳士

李美嫦 太平紳士

王學玲 太平紳士

### 委員

陳漢明先生

陳慧嫻女士

陳婉玲女士

鄭鍾榮先生

張偉菁女士

張勇邦先生 MH

趙冠施女士

劉克薇女士

劉可欣女士 (至2018年7月)

羅偉文先生

廖偉城先生

雷志康先生

吳美珠女士 (由2018年8月)

吳友強先生

蘇陳素明女士

譚劍虹先生

譚明輝先生

鄧愛蓮女士

溫家傑先生

黃振聲先生

王少超先生

## Committee

### Chairman

Mrs Jacqueline Chung Sun

### Co-Chairmen

Mr Roshan M Melwani

Ms Marina Tsang

### Honorary Advisers

Dr Leung Siu-fai JP

Ms Li Mei-sheung, Michelle JP

Ms Wong Hok-ling, Jessie JP

### Members

Mr Chan Hon-ming

Ms Chan Wai-han

Ms Chan Yuen-ling

Mr Cheng Chung-wing

Ms Cheung Wai-ching, Ada

Mr Cheung Yung Pong, Langton MH

Ms Chiu Koon-see

Ms Lau Huk-mei

Ms Lau Ho-yan (until July 2018)

Mr Law Wai-man

Mr Simon Liu

Mr Lui Chi-hong

Ms Ng Mei-chu, Debbie (from August 2018)

Mr Ng Yau Keung, Benjamin

Mrs So Chan So-ming

Mr Tam Kim-hung

Mr Tam Ming-fai, William

Ms Tang Oi-lin

Mr Wan Ka-kit, Andy

Mr Wong Chun-shing

Mr Wong Siu-chiu

## 贊助機構

快圖美(遠東)有限公司

富士攝影器材有限公司

## Sponsors

Fotomax (F.E.) Ltd

Fuji Photo Products Co., Ltd.



## 最高籌款學校

慈善清潔、慈善遠足  
及「你想」環保籌款活動  
民生書院小學

慈善花卉義賣  
上水惠州公立學校

捐款 / 籌款港幣\$150,000至\$199,999  
民生書院小學

捐款 / 籌款港幣\$100,000至\$149,999  
軒尼詩道官立小學  
北角官立小學  
香港培正小學  
聖公會聖彼得小學  
上水惠州公立學校

捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999  
浸信會呂明才小學  
啟基學校  
啟思小學  
香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校  
香港浸信會聯會小學  
藍田循道衛理小學  
馬頭涌官立小學  
馬頭涌官立小學(紅磡灣)  
循道學校  
北角衛理小學  
保良局何壽南小學  
伊利沙伯中學舊生會小學分校  
聖公會聖雅各小學  
聖公會油塘基顯小學  
南元朗官立小學  
聖保羅書院小學  
聖士提反女子中學附屬小學  
順德聯誼總會何日東小學  
大埔舊墟公立學校  
大埔舊墟公立學校(寶湖道)  
荃灣官立小學  
仁濟醫院羅陳楚思小學  
油蔴地天主教小學(海泓道)

## Top Fund-raising Schools

Cleaning for Charity, Hiking for Charity  
and Green Acts for Charity  
Munsang College Primary School

Charity Plant Sale  
Wai Chow Public School (Sheung Shui)

Donated / Raised HK\$150,000 - HK\$199,999  
Munsang College Primary School

Donated / Raised HK\$100,000 - HK\$149,999  
Hennessy Road Government Primary School  
North Point Government Primary School  
Pui Ching Primary School  
SKH St Peter's Primary School  
Wai Chow Public School (Sheung Shui)

Donated / Raised HK\$50,000 - HK\$99,999  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Chan's Creative School  
Creative Primary School  
HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin Association School  
Hong Kong Baptist Convention Primary School  
Lam Tin Methodist Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)  
Methodist School  
North Point Methodist Primary School  
PLK Stanley Ho Sau Nan Primary School  
Queen Elizabeth School Old Students' Association Branch Primary School  
SKH St James' Primary School  
SKH Yautong Kei Hin Primary School  
South Yuen Long Government Primary School  
St Paul's College Primary School  
St Stephen's Girls' Primary School  
STFA Ho Yat Tung Primary School  
Tai Po Old Market Public School  
Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)  
Tsuen Wan Government Primary School  
Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School  
Yaumati Catholic Primary School (Hoi Wang Road)





**捐款 / 籌款港幣\$30,000至\$49,999**

博愛醫院歷屆總理聯誼會

鄭任安夫人千禧小學

佛教林金殿紀念小學

張沛松紀念中學

彩雲聖若瑟小學

香港中文大學校友會聯會張煊昌學校

基督教香港信義會禾輦信義學校

農圃道官立小學

東莞工商總會張煌偉小學

香港正覺蓮社佛教陳式宏學校

香港正覺蓮社佛教正慧小學

香港道教聯合會圓玄學院

陳呂重德紀念學校

海壩街官立小學

港澳信義會小學

香港中國婦女會中學

英皇書院同學會小學第二校

九龍塘官立小學

光明學校

新界婦孺福利會梁省德學校

伊利沙伯中學舊生會小學

高主教書院

十八鄉鄉事委員會公益社小學

沙田崇真學校

聖公會主愛小學

聖公會奉基小學

聖公會田灣始南小學

聖公會仁立小學

聖若瑟小學

聖博德天主教小學(蒲崗村道)

大角嘴天主教小學

大角咀天主教小學(海帆道)

香港教育大學賽馬會小學

將軍澳官立小學

屯門官立小學

東莞同鄉會方樹泉學校

東華三院馬錦燦紀念小學

元朗公立中學校校友會小學

**Donated / Raised HK\$30,000 - HK\$49,999**

AD &amp; FD of Pok Oi Hospital

Mrs Cheng Yam On Millennium School

Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School

Chang Pui Chung Memorial School

Choi Wan St Joseph's Primary School

CUHK FAA Thomas Cheung School

ELCHK Wo Che Lutheran School

Farm Road Government Primary School

GCCITKD Cheong Wong Wai Primary School

HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School

HHCKLA Buddhist Wisdom Primary School

HKTA The Yuen Yuen Institute

Chan Lui Chung Tak Memorial School

Hoi Pa Street Government Primary School

Hong Kong and Macau Lutheran Church Primary School

Hong Kong Chinese Women's Club College

King's College Old Boys' Association Primary School No. 2

Kowloon Tong Government Primary School

Kwong Ming School

NTW&amp;JWA Leung Sing Tak Primary School

Queen Elizabeth School Old Students' Association Primary School

Raimondi College

Shap Pat Heung Rural Committee Kung Yik She Primary School

Shatin Tsung Tsin School

SKH Chu Oi Primary School

SKH Fung Kei Primary School

SKH Tin Wan Chi Nam Primary School

SKH Yan Laap Primary School

St Joseph's Primary School

St Patrick's Catholic Primary School (Po Kong Village Road)

Tai Kok Tsui Catholic Primary School

Tai Kok Tsui Catholic Primary School (Hoi Fan Road)

The EdUHK Jockey Club Primary School

Tseung Kwan O Government Primary School

Tuen Mun Government Primary School

Tung Koon District Society Fong Shu Chuen School

TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School

Yuen Long Public Middle School Alumni Association Primary School

**參與慈善種植活動之機構****Organisations Participated in Planting for Charity****捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$99,999**

三菱UFJ銀行

**Donated / Raised HK\$50,000 - HK\$99,999**

MUFG Bank, Ltd.

**捐款 / 籌款港幣\$30,000至\$49,999**

嘉里物流(香港)有限公司

保誠保險有限公司

**Donated / Raised HK\$30,000 - HK\$49,999**

Kerry Logistics (Hong Kong) Limited

Prudential Hong Kong Limited

**協助機構****Supporting Organisations**

漁農自然護理署

教育局延伸支援計劃組公益少年團

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Community Youth Club of the Extended Support Programme Section,

Education Bureau

Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署

## 2018 / 2019年度「環保為公益」 十八區公益少年團籌款報告

地區	慈善清潔、慈善遠足及 「你想」環保籌款活動	慈善花卉義賣	籌款總額
	HK\$	HK\$	HK\$
中西區	\$335,275.10	\$87,999.90	\$423,275.00
東區	\$213,953.30	\$217,184.30	\$431,137.60
離島區	\$28,888.00	\$20,227.90	\$49,115.90
九龍城區	\$434,563.70	\$363,831.42	\$798,395.12
觀塘區	\$132,568.80	\$148,073.50	\$280,642.30
葵青區	\$133,385.80	\$164,437.30	\$297,823.10
北區	\$362,511.30	\$177,077.10	\$539,588.40
南區	\$63,466.30	\$146,668.90	\$210,135.20
西貢區	\$134,537.00	\$121,924.86	\$256,461.86
深水埗區	\$174,441.40	\$133,525.80	\$307,967.20
沙田區	\$228,835.70	\$85,347.10	\$314,182.80
屯門區	\$282,889.50	\$178,819.00	\$461,708.50
大埔區	\$278,362.20	\$133,090.70	\$411,452.90
荃灣區	\$103,163.50	\$240,561.00	\$343,724.50
灣仔區	\$195,835.30	\$118,514.80	\$314,350.10
黃大仙區	\$109,001.70	\$145,736.10	\$254,737.80
元朗區	\$302,329.70	\$233,498.20	\$535,827.90
油尖旺區	\$294,209.00	\$145,889.70	\$440,098.70
	<b>3,808,217.30</b>	<b>2,862,407.58</b>	<b>6,670,624.88</b>

# 百萬名釀為公益 — 拉菲·羅斯柴爾德酒莊慈善夜

## Wine for Millions Château Lafite Rothschild Evening



2019年3月23日，百萬名釀為公益 — 拉菲·羅斯柴爾德酒莊慈善夜在西九文化區戲曲中心舉行。善長品嘗美酒佳餚之餘，不忘支持慈善拍賣環節，競投各款佳釀及珍藏，為本地社會福利服務籌款。

On 23 March 2019, The Community Chest Wine for Millions Château Lafite Rothschild Evening took place at the Xiqu Centre in the West Kowloon Cultural District. As guests savoured premium wines and fine cuisine at the new cultural landmark, much-needed funds were brought in from the dinner and auction of fine wines and special collectables to benefit local social services.

### \$7,408,000

籌得款項\*

Raised\*

\* Including donations and pledges as at 31.3.2019 (Expressed in HK dollars)

\* 截至2019年3月31日捐款及認捐金額（以港幣標示）







## 委員會

### 聯席主席

龐建貽 太平紳士  
孫道弘先生  
余仲行先生

## Committee

### Co-Chairmen

Mr Pong Kin Yee, Paulo JP  
Mr Stanley Sun  
Mr Lucian Yu

## 贊助人 / 機構

大亞洋酒集團  
拉菲·羅斯柴爾德酒莊  
快圖美(遠東)有限公司  
美麗華集團  
西九文化區

## Sponsors

Altaya Group  
Château Lafite Rothschild  
Fotomax (F.E.) Ltd  
Miramar Group  
West Kowloon Cultural District

## 捐款 / 籌款港幣\$680,000或以上

伯恩光學(香港)有限公司  
郭浩泉先生  
孫道弘先生  
余錦基 SBS, MBE 太平紳士

## Donated / Raised HK\$680,000 or more

Biel Crystal (HK) Manufactory Limited  
Mr Patrick Kwok  
Mr Stanley Sun  
Mr Lawrence K K Yu SBS, MBE, JP

## 捐款 / 籌款港幣\$200,000至\$679,999

陳明耀先生  
陳永鋁博士  
江達可博士 BBS 太平紳士  
郭少明博士 銀紫荊星章, 太平紳士  
林文燦夫人  
儲存易慈善基金  
楊國佳先生

## Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$679,999

Mr Samson Chan  
Dr Chan Wing Kwan  
Dr Kong Tak-ho BBS, JP  
Dr Simon Kwok SBS, JP  
Mrs Lam Man Chan  
Store Friendly Charity Foundation  
Mr Alexander K K Yeung

## 捐款 / 籌款港幣\$50,000至\$199,999

陳有慶博士 GBM, GBS 太平紳士  
 中寶(香港)有限公司  
 莊紫祥拿督/博士  
 景鴻環球集團有限公司  
 建滔集團  
 孔令成 GBS, BBS 太平紳士  
 梁慧女士  
 梁王培芳博士 GBS, OBE 太平紳士  
 呂耀東先生  
 美思糖果有限公司  
 顏金煒先生  
 顏寶鈴 BBS 太平紳士  
 自由倉有限公司  
 太興集團控股有限公司  
 陳守仁基金會  
 唐尤淑圻博士 太平紳士  
 同珍集團公司及王賜豪醫生 SBS 太平紳士  
 王嚴君琴女士 SBS  
 黃司政先生  
 黃經國博士  
 余金仲先生

## Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$199,999

Dr Chan Yau-hing, Robin GBM, GBS, JP  
 Cheer Source (H.K) Ltd  
 Dato' Dr Chuang Tze Cheung Christopher  
 EK International Holdings Limited  
 KINGBOARD HOLDINGS LIMITED  
 Mr Kung Lin-cheng, Leo GBS, BBS, JP  
 Ms Jacqueline A. Leung  
 Dr Sally Wong Leung GBS, OBE, JP  
 Mr Lui Yiu-tung, Francis  
 Macy's Candies Limited  
 Mr Ngan Kam Wai Albert  
 Mrs Pauline Ngan BBS, JP  
 RoomPlus (Self Storage) Ltd  
 Tai Hing Group Holdings Limited  
 Tan Siu Lin Foundation  
 Dr Susan Tang JP  
 Tung Chun Group & Dr Wong Chi Ho Jimmy SBS, JP  
 Mrs Christine Wong SBS  
 Mr Michael Wong  
 Dr Raymond Wong  
 Mr Yu Kam Chung



## 籌募委員會 Campaign Committee

## 委員會 Committees

主席  
Chairman



郭少明博士  
銀紫荊星章, 太平紳士  
Dr Simon Kwok SBS, JP

聯席主席  
Co-Chairmen



陳祖澤博士  
金紫荊星章, 太平紳士  
Dr John C C Chan  
GBS, JP



龐建貽 太平紳士  
Mr Pong Kin Yee,  
Paulo JP



孫大倫博士 BBS 太平紳士  
Dr Dennis T L Sun  
BBS, JP



余錦基 SBS, MBE 太平紳士  
Mr Lawrence K K Yu  
SBS, MBE, JP

委員  
Members



詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士  
Mr James Blake  
GBS, OBE, JP



陳耀璋先生  
Mr Anson Chan



陳振邦先生  
Mr Davis Chan



陳香蓮女士  
Ms Chan Heung-lin,  
Jenny



陳鑑光博士  
Dr Chan Kam-kwong,  
Charles



張耀堂先生  
Mr Sunny Cheung



張永銳博士 BBS  
Dr Edward W Y Cheung  
BBS



蔡黃玲玲 MH 太平紳士  
Mrs Choi Wong  
Ling-ling MH, JP



莊健成先生 MH  
Mr Chong Kin-shing MH



周世謙醫生  
Dr Selwyn Chow



何志豪 BBS 太平紳士  
Mr David Ho BBS, JP



林世強博士  
Dr Alex Lam



林燕勝先生  
Mr Donald Lam



林堅先生 PDSM, CPM  
Mr Lionel Lam Kin  
PDSM, CPM



林李婉冰女士 MH  
Mrs Nina Lam MH





李嘉士 太平紳士  
Mr Carmelo K S Lee JP



李麗娟 GBS 太平紳士  
Ms Shelley Lee GBS, JP



梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士  
Ir Edmund K H Leung  
SBS, OBE, JP



李民橋 太平紳士  
Mr Li Man-kiu, Adrian JP



李穎妍女士  
Ms Vivian Li



文宇軒先生  
Mr Jason Man



麥文浩 MH 太平紳士  
Mr M N Melwani MH, JP



Mr Roshan M Melwani



莫偉龍先生 BBS  
Mr Vernon F Moore  
BBS



伍燕儀女士  
Ms Angel Ng



彭少衍先生 MH  
Mr Pang Siu-hin MH



彭穎生先生  
Mr Victor Pang



龐維新先生 MH  
Mr Pong Wai-san,  
Wilson MH



沈茂輝先生  
Mr Michael Somerville



施德論 GBS 太平紳士  
Mr John E Strickland  
GBS, JP



孫鍾婉琪女士  
Mrs Jacqueline  
Chung Sun



孫道弘先生  
Mr Stanley Sun



鄧耀昇先生  
Mr Stan Tang



曾寶慶女士  
Ms Marina Tsang



韋以安先生 BBS  
Mr Ian Francis Wade  
BBS, Commendatore



黃良柏先生 BBS  
Mr Wong Leung-pak,  
Matthew BBS



黃靈新先生  
Mr Vincent Wong



王槐裕先生  
Mr Wong Wai-yue,  
Benny



黃影影女士  
Ms Zoe Wong



胡蘭英女士  
Ms Winnie Woo



楊美珍女士  
Ms Jeny Yeung



楊俊光先生  
Mr Roger Yeung



楊燕芝女士  
Ms Jennifer Y C Yeung



余錦遠先生  
Mr Yu Kam-yuen,  
Lincoln



余仲行先生  
Mr Lucian Yu



盛凱先生  
Mr Jonathan Zeman



張惠峰先生  
Mr Zhang Huifeng

馮裕津先生  
Mr Stephen Fung

吳宗權 太平紳士  
Mr Douglas C K Woo  
JP

# 香港公益金50週年

## The Community Chest 50th Anniversary

主席  
Chairman



孫大倫博士  
BBS 太平紳士  
Dr Dennis T L Sun  
BBS, JP

名譽顧問  
Honorary Advisers



何鴻燊博士 GBM, GBS  
Dr Stanley Ho  
GBM, GBS



蕭司徒潔 MBE 太平紳士  
Mrs Kitty Siu MBE, JP



孫秉樞博士 太平紳士  
Dr Samson Sun  
DCSc, MBE, JP



王冬勝 太平紳士  
Mr Peter T S Wong JP

馮國經博士 GBM, GBS  
Dr Victor K Fung  
GBM, GBS

委員  
Members

李國寶爵士  
GBM, GBS 太平紳士  
Dr the Hon Sir  
David Kwok-po Li  
GBM, GBS, JP



陳祖澤博士  
金紫荊星章, 太平紳士  
Dr John C C Chan  
GBS, JP



艾爾敦 GBS, CBE 太平紳士  
Mr David Eldon  
GBS, CBE, JP



江焯開 BBS, MH 太平紳士  
Mr Kong Churk-hoi,  
Billy BBS, MH, JP



龔楊恩慈女士  
Mrs Ann Kung



郭少明博士  
銀紫荊星章, 太平紳士  
Dr Simon Kwok  
SBS, JP



李慧敏 太平紳士  
Ms Rose W M Lee JP



梁高美懿 SBS 太平紳士  
Mrs Margaret  
Leung SBS, JP



莫偉龍先生 BBS  
Mr Vernon F Moore  
BBS



柯清輝博士  
SBS 太平紳士  
Dr Raymond Or  
SBS, JP



彭曉明 太平紳士  
Mr Peter H Pang JP



楊傳亮 BBS 太平紳士  
Mr Charles C L Yang  
BBS, JP



余錦基 SBS, MBE 太平紳士  
Mr Lawrence K K Yu  
SBS, MBE, JP

孔令成 GBS, BBS  
太平紳士  
Mr Kung Lin-cheng,  
Leo GBS, BBS, JP



## 公益金50週年 — 輕歌曼舞半島夜

### The Community Chest 50th Anniversary — Unchained Melodies at The Peninsula

主席  
Chairman



彭曉明 太平紳士  
Mr Peter H Pang JP

聯席主席  
Co-Chairmen



鄧慕蓮博士  
Dr Irene Tang



鄧朱錦韶博士  
Dr Una Tang



黃廖碧瑩女士  
Mrs Catherine Wong

## 公益金50週年百萬行（中環及灣仔繞道）

### The Community Chest 50th Anniversary Walk for Millions (Central - Wan Chai Bypass)

主席  
Chairmen



彭少衍先生 MH  
Mr Pang Siu-hin MH



龐維新先生 MH  
Mr Pong Wai-san,  
Wilson MH

聯席主席  
Co-Chairmen



陳鑑光博士  
Dr Chan Kam-kwong,  
Charles



蔡黃玲玲 MH 太平紳士  
Mrs Choi Wong  
Ling-ling MH, JP



莊健成先生 MH  
Mr Chong Kin-shing  
MH



林世強博士  
Dr Alex Lam



文宇軒先生  
Mr Jason Man



黃良柏先生 BBS  
Mr Wong Leung-pak,  
Matthew BBS



黃靈新先生  
Mr Vincent Wong



楊燕芝女士  
Ms Jennifer Y C  
Yeung

## 賀禮捐公益

### Celebrations for the Chest

聯席主席  
Co-Chairmen



林李婉冰女士 MH  
Mrs Nina Lam MH



李麗娟 GBS 太平紳士  
Ms Shelley Lee  
GBS, JP

## 公益金慈善高爾夫球賽

### The Community Chest Charity Golf Day

主席  
Chairman



李民橋 太平紳士  
Mr Li Man-kiu,  
Adrian JP

名譽顧問  
Honorary Adviser



莊學海先生 BBS  
Mr Chong Hot-hoi,  
Bob BBS

委員  
Members



陳子政 BBS 太平紳士  
Mr T C Chan BBS, JP



蔡少森先生  
Mr Choi Shiu-sum,  
Philip



林詩鍵先生  
Mr Kenneth Lam



曾寶慶女士  
Ms Marina Tsang



若井節子女士 MH  
Ms Suzie Setsuko  
Wakai MH

陳文傑先生  
Mr Mark Chan

## 公益慈善馬拉松

## The Community Chest Corporate Challenge

聯席主席  
Co-Chairmen



張永銳博士 BBS  
Dr Edward W Y  
Cheung BBS



李嘉士 太平紳士  
Mr Carmelo  
K S Lee JP

委員  
Members



劉鎮鴻先生  
Mr Jeffrey Lau



李國華博士  
Dr Peter K W Lee



黃良柏先生 BBS  
Mr Wong Leung-pak,  
Matthew BBS

丁紹賢先生  
Mr Patrick Ting

## 公益金賣旗日

## The Community Chest Flag Day

主席  
Chairman



陳耀璋先生  
Mr Anson Chan

聯席主席  
Co-Chairmen



周世謙醫生  
Dr Selwyn Chow

名譽顧問  
Honorary Advisers



蔡關穎琴 MH 太平紳士  
Mrs Janice Choi  
MH, JP

委員  
Members



鄭惠琪女士  
Ms Cheng Wai-ki



龐維新先生 MH  
Mr Pong Wai-san,  
Wilson MH



陸趙鈞鴻博士 BBS, MH  
Dr Luk Chiu Kwan-  
hung, Angela BBS, MH



招祥麒博士  
Dr Chiu Cheung-ki



夏永豪 MBE 太平紳士  
Mr Ha Wing-ho,  
Timothy MBE, JP



關重礎先生  
Mr Kwan Chung-  
chor, Joe



莫鳳儀 MH 太平紳士  
Ms Mok Fung-ye,  
Emily MH, JP



姚靜儀女士  
Ms Yiu Ching-yi

陳雅麗女士  
Ms Chan Nga-lai

左筱霞女士  
Ms Chor Siu Har,  
Clara

龔廣培先生  
Mr Kung Kwong-  
pui, Joseph



## 公益金百萬泳

## The Community Chest Swim for Millions

主席  
Chairman

吳宗權 太平紳士  
Mr Douglas C K Woo JP

聯席主席  
Co-Chairmen



伍燕儀女士  
Ms Angel Ng



彭穎生先生  
Mr Victor Pang



孫道弘先生  
Mr Stanley Sun



盛凱先生  
Mr Jonathan Zeman

馮裕津先生  
Mr Stephen Fung

## 「萬眾同心公益金」電視籌款節目 “Community for the Chest” Television Show

主席  
Chairman



鄧耀昇先生  
Mr Stan Tang

聯席主席  
Co-Chairmen



陳振邦先生  
Mr Davis Chan



何志豪 BBS 太平紳士  
Mr David Ho BBS, JP



王槐裕先生  
Mr Wong Wai-yue,  
Benny



黃影影女士  
Ms Zoe Wong



胡蘭英女士  
Ms Winnie Woo



楊俊光先生  
Mr Roger Yeung

# 商業及僱員募捐計劃

## Corporate and Employee Contribution Programme

主席  
Chairman



莫偉龍先生 BBS  
Mr Vernon F Moore  
BBS

聯席主席  
Co-Chairmen



詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士  
Mr James Blake  
GBS, OBE, JP



張耀堂先生  
Mr Sunny Cheung



梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士  
Mr Edmund K H  
Leung SBS, OBE, JP



麥文浩 MH 太平紳士  
Mr M N Melwani  
MH, JP



沈茂輝先生  
Mr Michael Somerville



施德論 GBS 太平紳士  
Mr John E Strickland  
GBS, JP



韋以安先生 BBS  
Mr Ian Francis Wade  
BBS, Commendatore



楊美珍女士  
Ms Jeny Yeung



張惠峰先生  
Mr Zhang Huifeng

## 公益金便服日 Dress Casual Day

主席  
Chairman



林燕勝先生  
Mr Donald Lam

聯席主席  
Co-Chairman



王槐裕先生  
Mr Wong Wai-yue,  
Benny

委員  
Members



陳狄安先生  
Mr Dion Chen



張穎嫻女士  
Ms Ivy Cheung



周昭媚女士  
Ms Loletta Chow



羅雅媛女士  
Ms Faith Corazon  
Del Rosario



何超平先生  
Mr Dennis Ho



葉秀菁女士  
Ms Ip Sau-ching, Eva



郭始基先生  
Mr Kwok Chi-kay,  
Peter



李惟宏先生  
Mr Lee Wai-wang,  
Robert



馬景煊先生  
Mr Philip K H Ma



王安寶先生  
Mr Eric Ong



潘淑嫻博士 MH  
Dr Poon Suk-han,  
Halina MH



姚靜儀女士  
Ms Yiu Ching-yi

陳輔民先生  
Mr Chan Fu-man

簡祺標牧師  
Rev. Kan Kei-piu,  
Paul

蘇炳輝先生  
Mr So Ping-fai

楊浩章先生  
Mr Andrew Yeung

## 一般捐款及特別籌款項目 General Donations and Special Events

主席  
Chairman



余錦遠先生  
Mr Yu Kam-yuen,  
Lincoln

聯席主席  
Co-Chairmen



陳香蓮女士  
Ms Chan Heung-lin,  
Jenny



林李婉冰女士 MH  
Mrs Nina Lam MH



李穎妍女士  
Ms Vivian Li

委員  
Member



黃韋嘉先生  
Mr Wong Wai Ka,  
Henry

由 2019 年 3 月  
from Mar 2019



# 環保為公益

## Greening for the Chest

主席  
Chairman



孫鍾婉琪女士  
Mrs Jacqueline  
Chung Sun

聯席主席  
Co-Chairmen



Mr Roshan M  
Melwani



曾寶慶女士  
Ms Marina Tsang

名譽顧問  
Honorary Advisers



李美嫦 太平紳士  
Ms Li Mei-sheung,  
Michelle JP



王學玲 太平紳士  
Ms Wong Hok-ling,  
Jessie JP

梁肇輝博士 太平紳士  
Dr Leung Siu-fai JP

委員  
Members



陳漢明先生  
Mr Chan Hon-ming



陳慧嫻女士  
Ms Chan Wai-han



陳婉玲女士  
Ms Chan Yuen-ling



張勇邦先生 MH  
Mr Cheung Yung  
Pong, Langton MH



趙冠施女士  
Ms Chiu Koon-see



劉克薇女士  
Ms Lau Huk-mei



雷志康先生  
Mr Lui Chi-hong



吳友強先生  
Mr Ng Yau Keung,  
Benjamin



蘇陳素明女士  
Mrs So Chan  
So-ming



譚劍虹先生  
Mr Tam Kim-hung



鄧愛蓮女士  
Ms Tang Oi-ling



溫家傑先生  
Mr Wan Ka-kit,  
Andy



王少超先生  
Mr Wong Siu-chiu

鄭鍾榮先生  
Mr Cheng Chung-  
wing

張偉菁女士  
Ms Cheung Wai-  
ching, Ada

劉可欣女士  
Ms Lau Ho-yan  
至 2018 年 7 月  
until Jul 2018

羅偉文先生  
Mr Law Wai-man

廖偉城先生  
Mr Simon Liu

吳美珠女士  
Ms Ng Mei-chu,  
Debbie  
由 2018 年 8 月  
from Aug 2018

譚明輝先生  
Mr Tam Ming-fai,  
William

黃振聲先生  
Mr Wong Chun-  
shing

# 百萬名釀為公益

## Wine for Millions

聯席主席  
Co-Chairmen



龐建貽 太平紳士  
Mr Pong Kin Yee,  
Paulo JP



孫道弘先生  
Mr Stanley Sun



余仲行先生  
Mr Lucian Yu